

<u>Hrvatski/Croatian</u>	p2
<u>Česky/Czech</u>	p3
<u>Dansk/Danish</u>	p4
<u>Nederlands/Dutch</u>	p5
<u>English</u>	p6
<u>Eesti/Estonian</u>	p7
<u>Suomi/Finnish</u>	p8
<u>Français/French</u>	p9
<u>Deutsch/German</u>	p10
<u>Elinika/Greek</u>	p11
<u>Magyar/Hungarian</u>	p12
<u>Íslenska/Icelandic</u>	p13
<u>Italiano/Italian</u>	p14
<u>Lietuviška/Lithuanian</u>	p15
<u>Norsk/Norwegian</u>	p16
<u>Polski/Polish</u>	p17
<u>Português/Portuguese</u>	p18
<u>Română/Romanian</u>	p19
<u>Srpski/Serbian</u>	p20
<u>Slovenčina/Slovakian</u>	p21
<u>Slovenščina/Slovenian</u>	p22
<u>Español/Spanish</u>	p23
<u>Swenska/Swedish</u>	p24
<u>Türkçe/Turkish</u>	p25



UPUTE ZA UPORABU

Correct Plus multi-viskozni vinil polisiloksan materijal za otiske je podoban za različite krune, mostove i bezubne tehnike za otisak. *Correct Plus* materijal za otisak može se također koristiti za precizne preslike modela u laboratorijima. *Correct Plus* materijal za otisak se može sterilizirati da bi ga pacijenti bolje prihvaćali. Lakoša korištenja, izvrsna postojanost dimenzija i otpornost na habanje vam pružaju točan i vrlo detaljan otisak. Točna radna vremena i vremena slijevanja *Correct Plus* materijala za otiske navedena su u QC Batch izvještaju koji je priložen u svakoj kutiji s materijalom.

UPUTSTVA ZA MIJEŠANJE - KIT

Upotrebom priloženih mjerica, uzmete jednake količine baze i katalizatora. Miješajte krutom spatulom (ili gnječite prstima) dok se ne postigne jednolika boja bez crta, što obično nastaje za manje od 45 sekundi. Optimalna učinkovitost traži omjer 1:1; manje varijacije relativnih količina baze ili katalizatora neće smanjiti ili povećati radno vrijeme ili vrijeme stvrdnjavanja.

NAPOMENA: Nikada nemojte izmiješati kompletne baza i katalizatora, jer može doći do neočekivanih radnih vremena i/ili vremena potrebnog da se slegne. Nemojte koristiti rukavice od lateksa za miješanje kita. Dobro operite ruke prije nego rukama počnete miješati kit.

UPUTE ZA UMETKE ZA AUTOMATSKU SMJESU

1. Umetnite dualni umetak u pištolj za otisak.
2. Odbacite čep na prednjoj strani dvostrukog umetka.
3. Prije nego pričvrstite vršak za automatsku smjesu na dvostruki umetak, istisnite 6 mm materijala pritiskom na okidač pištolja kako biste osigurali da su se jednake količine i BAZE i KATALIZATORA ispustile. To odbacite. Obrišite i očistite taj dio umetka. Pričvrstite vršak za automatsku smjesu.

Correct Plus, multi-viskozni vinil polisiloksan predstavlja kompletnu liniju hidrofilskih materijala za otisak:

Ovi materijali se mogu koristiti za različite tehnike otiska. Koja kombinacija materijala vama odgovara, ovisi o vašim opredjeljenjima i tehnici. Kratki opisi koji slijede, namijenjeni su da vam pomognu razumjeti koji su materijali na raspolaganju i kako se oni mogu ponašati.

Otisni materijali:

- Lagani: Ovo je klasični otisni materijal koji pruža dobru protočnost i umjerenu količinu tiksotropije kako bi dobro držao čak i zube gornje čeljusti. Preporuča se s otisnim žlicama od svih materijala iz *Correct Plus* proizvodne linije.
- Thick-n-Thin: lagani materijal konstruiran da ima dobra svojstva ispunjanja dok se izlučuje iz umetka, ali zatim treba naglo splasnuti kad stoji na zubu. Preporuča se s otisnim žlicama od svih materijala iz *Correct Plus* proizvodne linije.

Materijali srednje težine:

- Universal: Ovaj se materijal može koristiti kao materijal za otisnu žlicu, ili se može samostalno koristiti u tehnici monofaznog otiska. Materijal je konstruiran da ima gumenu gustošu s dobrim mogućnostima pritiskanja na sulkus kod dubokih priprava. Ne preporuča se koristiti kao otisni materijal sa žlicama od drugih materijala može se koristiti u žlicama s laganim materijalom oko preparacija.

Materijali za ugriz i Three-in-One materijali:

- Bite Superfast: Ovaj materijal je konstruiran posebno za brži zapis ugriza.
- Otisna žlica: Ovaj je materijal konstruiran za tri-u-jednom tehnike otisaka (tj. otisak, pritisak i zapis ugriza uzimaju se istovremeno u jednoj otisnoj žlici). Taj materijal ima izvanrednu tiksotropiju i vrlo čvrsto ispunja pa se sprječiti distorcije moguće kod fleksibilne žlice. Ovaj se materijal treba koristiti s bilo kojim otisnim materijalom.

Materijali velike težine:

- Kit za ubrizgavanje: Ovaj materijal pruža maksimalnu viskoznost u skladu s današnjim automatskim sustavima za miješanje za maksimalni hidraulični potisak dok se stvrdnjava u žlici. Može se koristiti s bilo kojim otisnim materijalom.
- Kit: Mekan, ne ljepi se i jednostavan za miješanje. Kao i sa svim vinil materijalima za otiske, posebnu pažnju treba imate kako bi se spriječilo zagađenje prilikom ručnog miješanja. Može se koristiti s bilo kojim otisnim materijalom.

NAPOMENE:

1. Dozvolite da *Correct Plus* materijal za otisak dostigne temperaturu od oko 22°C prije uporabe.
2. *Correct Plus* materijal za otiske se ne smije miješati ili koristiti zajedno s konvencionalnim (stvrdnjavanje kondenzacijom) silikonima.
3. Kada se ruke s *Correct Plus* kitom, neke rukavice (npr. od lateksa) še kočiti stvrdnjavanje smjese. Preporuča se da operator zamijesa malu količinu kita kako bi se potvrdilo odgovarajuće vrijeme stvrdnjavanja prije uzimanja otiska radi provjere podudarnosti. Čuvajte posudu zatvorenom kad se ne koristi.
4. Hemostatička sredstva i retrakcijski konac koji sadrži željezne sulfate ili aluminij kloride mogu kočiti stvrdnjavanje *Correct Plus* materijala za otiske. Prije uzimanja otiska, dobro isperite vodom i osušite.
5. Otisak se može dezinficirati natapanjem u glutaraldehidu ili drugim odgovarajušim otopinama za dezinfekciju. Slijedite upute proizvođača.
6. *Correct Plus* otisci mogu biti srebrom ili bakrom presvučeni u kupki za metalizaciju.
7. Otisak se može izliti 30 minuta nakon vađenja iz usta.

OTISCI ZA KRUNE I MOSTOVE

1. Odaberite i/ili pripremite krutu žlicu odgovarajuše veličine koja pruža barem 2-3 mm debeli prostor za materijal za otisak.
2. Nanesite tanki sloj ljepila za otisnicu na žlicu i zrakom sušite 5 minuta. Ljepilo treba koristiti također kod perforiranih žlica.
3. Osušite radni prostor i stavite pamučne tampone.
4. Stavite kit, Universal Body, kit za ubrizgavanje ili materijal žlice u žlicu za otisak.
5. Odstranite pamučne tampone. Ubrizgajte mješavinu štrcaljkom oko pripravka za zub. Postavite žlicu za otisak.
6. Zadržite otisak na poziciji dok se ne učvrsti (oko 3 minute).
7. Kako bi prekinuli pečat, polagano povucite uzduž osi zuba. Isperite otisak hladnom vodom i osušite propuhivanjem
8. Otisak se može izliti 30 minuta nakon vađenja iz usta.



NÁVOD K POUŽITÍ:

Materiál *Correct Plus* pro otisky z vinylpolysiloxanu s vícenásobnou viskozitou je vhodný pro různé techniky korunkových, můstkových a bezzubých otisků. Materiál *Correct Plus* pro otisky lze rovněž použít pro přesnou duplikaci modelů v laboratoři. Materiál *Correct Plus* pro otisky lze sterilizovat, čímž se zlepší jeho přijetí pacientem. Snadné používání, vynikající rozměrová stabilita a odolnost proti otěru Vám poskytnou přesný, vysoce detailní otisk. Přesné doby zpracování a tuhnutí materiálů *Correct Plus* pro otisky jsou uvedeny ve Zprávě o kontrole kvality šarže přiložené ke každému balení materiálu.

POKYNY PRO MÍCHÁNÍ - TMEĽ

Použijte lopatky dodávané s materiálem, vydejte stejná množství báze a katalyzátoru. Smíchejte tuhou špachtlí (nebo promněte prsty), dokud nezískáte jednotlivou homogenní barvu, obvykle za kratší dobu než 45 sekund. Optimálních vlastností se dosahuje při poměru 1:1; mírné odchylky v relativních množstvích báze či katalyzátoru ani nezvyšují ani nesnižují dobu zpracování či tuhnutí.

POZNÁMKA: Nikdy nezeměňujte sestavu šarží báze a katalyzátoru, protože by to mohlo vést k nepředpověditelným dobám zpracování a/nebo tuhnutí. Při míchání tmele nepoužívejte latexové rukavice. Před mícháním tmele rukama si ruce důkladně omyjte.

NÁVOD K POUŽITÍ KAZET S AUTOMATICKÝM MÍCHÁNÍM

1. Do pistole na přípravu otisků vložte dvojistou kazetu.
2. Na předním konci dvojité kazety odstraňte těsnící víčko.
3. Před připojení hrotu s automatickým mícháním k dvojité kazetě vytlačte 6 mm (1/4 palce) materiálu stisknutím spouště pistole, aby bylo jisté, že se vytlačuje stejné množství jak BÁZE, tak KATALYZÁTORU. Připojte hrot pro automatické míchání.

Correct Plus, materiál pro otisky z vinylpolysiloxanu s vícenásobnou viskozitou, tvoří úplnou řadu hydrofilních materiálů pro otisky. Tyto materiály lze použít v nejrůznějších postupech přípravy otisků. Záleží na Vašich vlastních preferencích a technice, která kombinace materiálu bude pro Vás ta správná. Stručný následující popis má sloužit jako pomůcka, která Vám umožní pochopit, které materiály jsou k dispozici a jaké by mohly mít vlastnosti.

Omyvací materiály:

- Lehký: Je to klasický omyvací materiál, který nabízí dobrou tekutost a mírnou úroveň tixotropie, takže bude dobře držet i na maximálních zubech. Doporučuje se pro jakýkoliv materiál lžice v řadě *Correct Plus*.
- Thick-n-Thin™: lehký materiál navržený tak, aby se po vytlačení z kazety nerozléval, ale dobře držel pohromadě, ale poté by měl dobře sesednout, jakmile se na zub usadí. Doporučuje se pro jakýkoliv materiál lžice v řadě *Correct Plus*.

Střední materiály:

- Univerzální: Tento materiál lze použít jako materiál lžice nebo může sám sloužit pro monofázovou otiskovou techniku. Materiál je navržen tak, aby měl lepkavou konzistenci s možností dobře jej zatlačit do dášňového sulku u hlubokých preparací. Nedoporučuje se jako omyvací s dalším materiálem lžice; lze jej použít na lžici s lehkým materiálem okolo preparací.

Skusový materiál a materiál tří v jednom:

- Velmi rychlý skus: Tento materiál byl určen výlučně pro rychlejší registraci skusu.
- Lžice: Tento materiál je navržen pro otiskové techniky tří v jednom (tj. registrace otisku, kontury a registrace se provedou souběžně na jedné lžici). Materiál má vynikající tixotropii a tuhne velmi pevně, čímž se zabrání deformaci působením pružné lžice. Tento materiál by se měl používat s kterýmkoliv omyvacím materiálem.

Těžké materiály:

- Vstříkovací tmel: Tento materiál nabízí maximální viskozitu v souladu s dnešními systémy pro automatické míchání a dávkování s maximálním hydraulickým tlakem při usazování lžice. Lze jej používat s kterýmkoliv omyvacím materiálem.
- Tmel: Měkký, nelepavý a snadno se míchá. Jako u všech vinylových otiskových materiálů je třeba zabránit jeho znečištění při míchání rukou. Lze jej používat s kterýmkoliv omyvacím materiálem.

POZNÁMKY:

1. Nechte materiál *Correct Plus* pro otisky dosáhnout před použitím teploty přibližně 22°C (72°F).
2. Materiál *Correct Plus* pro otisky se nesmí míchat ani používat s konvenčními silikony (vytvřovanými kondenzací).
3. Při manipulaci se tmelem *Correct Plus* určité rukavice (například latexové) inhibují tvrdnutí. Doporučujeme, aby pracovník smíchal malé množství tmele a ověřil si správné tuhnutí před vlastním procesem pořízení otisků, aby vyzkoušel slučitelnost. Pokud nádobu nepoužíváte, uchovávejte ji uzavřenou.
4. Tuhnutí materiálu *Correct Plus* pro otisky mohou bránit hemostatika a retrakční šňůry, které obsahují síran železitý nebo chlorid hlinitý. Před získáním otisku důkladně propláchněte vodou a osušte.
5. Otisk lze dezinfikovat ponořením do glutaraldehydu nebo jiných vhodných dezinfekčních roztoků. Postupujte podle pokynů výrobce.
6. Otisky *Correct Plus* mohou být pokoveny stříbrem či mědí v pokovovací lázni.
7. Otisk lze odlít za 30 minut od vyjmutí z úst.

KORUNKOVÉ A MŮSTKOVÉ OTISKY

1. Zvolte a/nebo připravte pevnou lžici dostatečné velikosti, která má volné místo o tloušťce nejméně 2 až 3 mm pro materiál otisku.
2. Na lžici naneste štětcem tenkou vrstvu lžicového lepidla a nechte schnout 5 minut. Lepidlo by se rovněž mělo používat s perforovanými lžicemi.
3. Vysušte pole a vložte do něho vatové válčky.
4. Na otiskovou lžici položte tmel, univerzální materiál, injekčně dávkovaný tmel nebo lžicový materiál.
5. Odstraňte vatové válčky. Injekční stříkačkou směs naneste okolo zubních preparací. Lžici usadte.
6. Držte otisk v dané poloze, dokud nezatuhne (přibližně 3 minuty).
7. Při odlomení těsnícího materiálu pomalu táhněte podél podélné osy zubů. Otisk opláchněte studenou vodou a vysušte foukáním.
8. Otisk lze odlít za 30 minut od vyjmutí z úst.

Dansk

Danish

BRUGSANVISNING:

OPMERKING: U mag het basismateriaal nooit vermengen met de katalysator, omdat dit kan leiden tot een onvoorspelbare verwerkings- en/of uithardingstijd. Draag geen latexhandschoenen om de putty te mengen. Was uw handen grondig voordat u de putty met uw handen mengt.

INSTRUCTIES VOOR DE MENGCARTRIDGES

1. Plaats de dubbele cartridge in het afdrूपistool.
2. Verwijder de afsluitdop aan het voorste uiteinde van de dubbele cartridge.
3. Voordat u de mengtip aan de dubbele cartridge bevestigt, knijpt u ongeveer 0,5 cm materiaal uit door de trekker van het pistool over te halen. Zo zorgt u ervoor dat gelijke hoeveelheden BASISMATERIAAL en KATALYSATOR toegediend worden. Werp hetgeen u hebt uitgeknepen weg. Veeg het uiteinde van de cartridge schoon. Bevestig de mengtip.

Correct Plus bestaat uit een volledig assortiment hydrofiele afdrूपmaterialen. Deze materialen kunnen toegepast worden bij een verscheidenheid van afdrूपtechnieken. Welk combinatiemateriaal voor u het meeste geschikt is, hangt af van uw eigen voorkeur en techniek. Hieronder vindt u te uwer informatie een korte beschrijving van de verkrijgbare materialen en hun werking.

Afdrukmaterialen:

- Dun: dit is een klassiek afdrूपmateriaal dat voor een goede stroming zorgt en een kleine hoeveelheid thixotropie bevat. Daarom hecht het materiaal zich goed aan de tanden, zelfs aan maxillaire tanden. Zijn gebruik wordt aanbevolen met om het even welk lepelmateriaal uit het *Correct Plus*-assortiment.
- Thick-n-Thin™ dunne materiaal hoopt zich goed op wanneer het uit de cartridge komt, maar zakt in elkaar als het op de tand terecht komt. Zijn gebruik wordt aanbevolen met om het even welk lepelmateriaal uit het *Correct Plus*-assortiment.

Halfdikke materialen:

- Universeel: dit materiaal kan gebruikt worden als lepelmateriaal of kan op zich bij een monofase afdrूपtechniek toegepast worden. Dit materiaal bestaat uit een kleverige consistentie en heeft als goede eigenschap dat het bij diepe preparaten in de spleet kan geduwd worden. Het wordt niet aanbevolen als afdrूपmiddel met andere lepelmaterialen; het kan in de lepel gebruikt worden met het dunne materiaal rond de preparaten.

Bite og Three-in-One-materialer:

- Bite Superfast: Dette materiale blev udviklet udelukkende for hurtigere bidregistrering.
- Tray: Dette materiale er udviklet til to-kæbe aftryksteknikker (dvs. aftryk, mod- og bidregistrering, der tages simultant i en tray). Materialet har en kolossal thixotropi med en meget stiv afbinding, så det vil forebygge forvriddning fra fleksibel tray. Dette materiale skal bruges sammen med enten det ene eller andet skyllemateriale.

Dikke materialen:

- Tray: een klassiek, dik afdrूपmateriaal voor gebruik met beide afdrूपmaterialen.
- Injecteerbare putty: dit materiaal biedt een maximale viscositeit die verenigbaar is met de hedendaagse mengtoediensystemen, zodat een maximale hydraulische duw gegarandeerd wordt wanneer u de lepel plaatst. Dit kan met beide afdrूपmaterialen gebruikt worden.
- Putty: zacht, kleeft niet en is gemakkelijk te mengen. Zoals bij alle vinylafdrूपmaterialen dienen voorzorgsmaatregelen genomen te worden om besmetting te voorkomen als u met uw handen mengt. Voor gebruik met beide afdrूपmaterialen.

OPMERKINGEN:

1. Lad *Correct Plus* aftryksmaterialet nå op på ca. 22° C (72° F) inden brug.
2. *Correct Plus* aftryksmateriale må ikke blandes med eller bruges sammen med traditionelle (kondense-ringshærdede) siliconer.
3. Ved håndtering af *Correct Plus* Putty vil visse handsker (f.eks. latex) hindre afbindingen. Det foreslås, at man blander en lille portion putty for at bekræfte, at det afbindes rigtigt, inden aftryksproceduren for at afprøve kompatibiliteten. Hold krukken lukket, når den ikke er i brug.
4. Blodstillende midler og poscheudpakningsfibre, som indeholder ferrisulfater eller aluminiumchlorider, kan eventuelt hindre afbindingen af *Correct Plus* aftryksmateriale. Inden der tages aftryk, skal man skylle godt med vand og tørre omhyggeligt.
5. Aftrykket kan desinficeres ved at lægge det i blod i glutaraldehyd eller andre hensigtsmæssige desinficering-sopløsninger. Følg producentens brugsanvisning.
6. *Correct Plus* aftryk kan solvpletteres eller forkobres i et metalliseringsbad.
7. Aftrykket kan udstobes 30 minutter efter, at det er blevet taget ud af munden.

BEWARING:

Bewaar het *Correct Plus*-afdrूपmateriaal bij een kamertemperatuur van 22°C of minder en bij een minimale relatieve vochtigheid.

KRONE- OG BROAFTRYK

1. Udvælg og/eller forbered en stiv ske af passende størrelse med plads til mindst 2-3 mm's tykkelse til at rumme aftrykket.
2. Påfør et tyndt lag klæb på skeen og lufttør i 5 minutter. Der skal også benyttes klæb ved perforerede skeer.
3. Tør området og isæt bomuldstamponer.
4. Læg kit, Universal body, sprøjtbar kit eller skemateriale i afstøbningsskeer.
5. Fjern bomuldstamponerne. Indsprøjt sprøjteblanding rundt om tandpræparationerne. Sæt skeen på plads
6. Aftrykket holdes i position indtil det er størknet (ca. 3 minutter).
7. For at bryde forseglingen trækkes der langsomt langs tændernes længderetning. Skyl aftrykket under koldt vand og lufttør.
8. Der kan hældes på aftrykket når der er gået 30 minutter fra det er fjernet fra munden.



GEBRUIKSAANWIJZING:

OPMERKING: U mag het basismateriaal nooit vermengen met de katalysator, omdat dit kan leiden tot een onvoorspelbare verwerkings- en/of uithardingstijd. Draag geen latexhandschoenen om de putty te mengen. Was uw handen grondig voordat u de putty met uw handen mengt.

INSTRUCTIES VOOR DE MENGCARTRIDGES

1. Plaats de dubbele cartridge in het afdrूपistool.
2. Verwijder de afsluitdop aan het voorste uiteinde van de dubbele cartridge.
3. Voordat u de mengtip aan de dubbele cartridge bevestigt, knijpt u ongeveer 0,5 cm materiaal uit door de trekker van het pistool over te halen. Zo zorgt u ervoor dat gelijke hoeveelheden BASISMATERIAAL en KATALYSATOR toegediend worden. Werp hetgeen u hebt uitgeknepen weg. Veeg het uiteinde van de cartridge schoon. Bevestig de mengtip.

Correct Plus bestaat uit een volledig assortiment hydrofiele afdrूपmaterialen. Deze materialen kunnen toegepast worden bij een verscheidenheid van afdrूपtechnieken. Welk combinatiemateriaal voor u het meeste geschikt is, hangt af van uw eigen voorkeur en techniek. Hieronder vindt u te uwer informatie een korte beschrijving van de verkrijgbare materialen en hun werking.

Afdrukmaterialen:

- Dun: dit is een klassiek afdrूपmateriaal dat voor een goede stroming zorgt en een kleine hoeveelheid thixotropie bevat. Daarom hecht het materiaal zich goed aan de tanden, zelfs aan maxillaire tanden. Zijn gebruik wordt aanbevolen met om het even welk lepelmateriaal uit het *Correct Plus*-assortiment.
- Thick-n-Thin™ dunne materiaal hoopt zich goed op wanneer het uit de cartridge komt, maar zakt in elkaar als het op de tand terecht komt. Zijn gebruik wordt aanbevolen met om het even welk lepelmateriaal uit het *Correct Plus*-assortiment.

Halfdikke materialen:

- Universeel: dit materiaal kan gebruikt worden als lepelmateriaal of kan op zich bij een monofase afdrूपtechniek toegepast worden. Dit materiaal bestaat uit een kleverige consistentie en heeft als goede eigenschap dat het bij diepe preparaten in de spleet kan gedruwd worden. Het wordt niet aanbevolen als afdrूपmiddel met andere lepelmaterialen; het kan in de lepel gebruikt worden met het dunne materiaal rond de preparaten.

Bijt- en drie-in-één materialen:

- Bite Superfast: Dit materiaal is uitsluitend bedoeld voor een snellere bijtregistratie.
- Tray: Dit materiaal is bedoeld voor drie-in-één afdrूपtechnieken (d.w.z. de afdrूप, telling en bijtregistratie vinden gelijktijdig in één lade plaats). Het materiaal heeft een enorme trixotropie en zet uiterst rigide, zodat vervorming door een flexibele lade wordt voorkomen. Dit materiaal moet met een van beide wasmaterialen worden gebruikt.

Dikke materialen:

- Tray: een klassiek, dik afdrूपmateriaal voor gebruik met beide afdrूपmaterialen.
- Injecteerbare putty: dit materiaal biedt een maximale viscositeit die verenigbaar is met de hedendaagse mengtoediensystemen, zodat een maximale hydraulische duw gegarandeerd wordt wanneer u de lepel plaatst. Dit kan met beide afdrूपmaterialen gebruikt worden. Putty: zacht, kleeft niet en is gemakkelijk te mengen. Zoals bij alle vinylafdrूपmaterialen dienen voorzorgsmaatregelen genomen te worden om besmetting te voorkomen als u met uw handen mengt. Voor gebruik met beide afdrूपmaterialen.

OPMERKINGEN:

1. Wacht tot het *Correct Plus* afdrूपmateriaal op een temperatuur van ongeveer 22 °C (72 °F) is gekomen voordat u het gebruikt.
2. Het *Correct Plus* afdrूपmateriaal mag niet gemengd worden, of gebruikt worden in combinatie met conventionele (condensatiegeharde) silicone.
3. Bij het hanteren van de *Correct Plus* putty zullen sommige handschoenen (waaronder die van latex) het verhinderen. Het wordt aanbevolen om te testen of het gebruikte materiaal geschikt is door voor aanvang van de afdrूपprocedure een kleine hoeveelheid putty te mengen om te controleren of dit goed hardt. Houd het potje gesloten wanneer u het niet gebruikt.
4. Coagulantia en retractiekoorden met ferrisulfaat of aluminiumchloride kunnen het harden van het *Correct Plus* afdrूपmateriaal verhinderen. Spoel goed met water en droog grondig voordat u de afdrूप neemt.
5. De afdrूप kan gedesinfecteerd worden door hem te weken in glutaral of een andere daartoe geschikte desinfecterende oplossing. Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
6. De *Correct Plus* afdruppen kunnen in een metallisatiebad verzilverd of verkoperd worden.
7. De impressie kan 30 minuten na uit de mond genomen te zijn, gegoten worden.

BEWARING:

Bewaar het *Correct Plus*-afdrूपmateriaal bij een kamertemperatuur van 22°C of minder en bij een minimale relatieve vochtigheid.

AFDRUKKEN KROON EN BRUG

1. Selecteer en/of prepareer een harde lepel met de juiste afmeting met minimaal 2-3 mm ruimte voor het afdrूपmateriaal.
2. Borstel een dunne laag lepelkleefmiddel op de lepel en laat 5 minuten aan de lucht drogen. Het kleefmiddel moet ook worden gebruikt voor geperforeerde lepels.
3. Droog het gebied en plaats wattenrollen.
4. Breng putty, universeel materiaal, injecteerbare putty of lepelmateriaal aan op de afdrूपlepel.
5. Verwijder de wattenrollen. Injecteer het spuitmengsel rond de tandpreparaten. Plaats de lepel.
6. Houd de lepel in positie tot fixatie is verkregen (circa 3 minuten).
7. Om de lepel los te maken trekt u langzaam in de lengterichting van de kaak. Spoel de afdrूप af onder koud water en blaas droog.
8. De afdrूप kan 30 minuten na verwijdering uit de mond gegoten worden.

INSTRUCTIONS FOR USE:

Correct Plus multi-viscosity vinyl polysiloxane impression material is suitable for a variety of crown and bridge and edentulous impression techniques. *Correct Plus* Impression Material may also be used for precise duplication of models in the laboratory. *Correct Plus* Impression Material is sterilizable for better patient acceptance. Ease of use, excellent dimensional stability and tear strength provide you with an accurate, highly detailed impression. The exact working and setting times of *Correct Plus* Impression Materials are reported in the QC Batch Report included in every box of material.

MIXING DIRECTIONS - PUTTY

Using the scoops provided, dispense equal quantities of base and catalyst. Mix with a stiff spatula (or knead with fingers) until a uniform, streak-free color is achieved, usually less than 45 seconds. Optimal performance requires a ratio of 1:1; slight variations in the relative amounts of base or catalyst will neither increase nor decrease work or set times.

NOTE: Never mismatch batch sets of base & catalyst, as unpredictable work and/or set times may result. Do not use latex gloves to mix putty. Wash hands thoroughly before mixing putty by hand.

INSTRUCTIONS FOR AUTO-MIX CARTRIDGES

1. Insert dual cartridge into impression gun.
2. Dispose of sealing cap at front end of dual cartridge.
3. Before attaching auto-mix tip to dual cartridge, extrude 1/4 inch of material by squeezing gun trigger to ensure that equal amounts of both BASE and CATALYST are dispensed. Discard. Wipe end of cartridge clean. Attach auto-mix tip.

Correct Plus, multi-viscosity vinyl polysiloxane is a complete line of hydrophilic impression materials. These materials can be used in a variety of impression techniques. Which combination material is right for you depends on your own preferences and technique. The brief descriptions below are intended to help you understand which materials are available and how they might perform.

Wash Materials:

- Light Body: This is a classic wash material offering good flow and a moderate amount of thixotropy so that it will hold well to even maxillary teeth. Recommended with any tray material in the *Correct Plus* line.
- Thick-n-Thin[®]: Light bodied material is designed to have good stacking properties when exuded from the cartridge but then should slump as it sits on the tooth. Recommended with any tray material in the *Correct Plus* line.

Medium Bodied Materials:

- Universal Body: This material may be used as a tray material, or can be used by itself in a monophasic impression technique. The material is designed to have a gummy consistency with a good capacity to push into the sulcus on deep preparations. Not recommended as a wash with another tray material; this can be used in the tray with the light body around the preparations.

Bite and Three-in-One Materials:

- Bite Superfast: This material was designed exclusively for faster bite registration.
- Tray: This material is designed for three-in-one impression techniques (i.e., impression, counter and bite registration taken simultaneously in one tray). The material has tremendous thixotropy and sets very rigidly so it will prevent distortion from a flexible tray. This material should be used with either wash material.

Heavy Bodied Materials:

- Injectable Putty: This material offers the maximum viscosity consistent with today's auto-mixing dispensing systems for maximum hydraulic push when seating the tray. Can be used with either wash material.
- Putty: Soft, non-sticky and easy to mix. As with all vinyl impression materials, precautions should be taken to avoid contamination when hand mixing. For use with either wash material.

NOTES:

1. Allow *Correct Plus* Impression Material to reach approx. 72° F (22°C) prior to use.
2. *Correct Plus* Impression Material should not be intermixed with or used in conjunction with conventional (condensation cured) silicones.
3. When handling *Correct Plus* Putty, certain gloves (such as latex) will inhibit the set. It is suggested the operator mix a small amount of putty to confirm proper setting prior to impression procedure to test for compatibility. Keep jar closed when not in use.
4. Hemostatic agents and retraction cords that contain ferric sulfates or aluminum chlorides may inhibit the set of *Correct Plus* Impression Material. Before taking impression, rinse well with water and dry thoroughly.
5. The impression can be disinfected by soaking it in glutaraldehyde or other proper disinfectant solutions. Follow the manufacturer's directions.
6. *Correct Plus* impressions can be silver or copper-plated in a metalizing bath.
7. The impression may be poured after 30 minutes from removal of mouth.

CROWN AND BRIDGE IMPRESSIONS

1. Select and/or prepare a rigid tray of sufficient size which provides at least 2-3 mm thickness of space for impression material.
2. Brush a thin layer of tray adhesive onto tray and air dry for 5 minutes. Adhesive should also be used with perforated trays.
3. Dry the field and place cotton rolls.
4. Place Putty, Universal body, Injectable Putty, or Tray Material into impression tray.
5. Remove cotton rolls. Inject syringe mix around tooth preparations. Seat tray.
6. Retain impression in position until set (approximately 3 minutes).
7. To break seal, pull slowly along the long axis of the teeth. Rinse impression under cold water and blow dry.
8. The impression may be poured after 30minutes from removal of mouth.



Eesti

Estonian

KASUTAMISJUHEND:

Multi-viskoosne vinüülpolüsiloksaanist jäljendi materjali *Correct Plus* on kohane kasutada mitmesuguste krooni ja sildade ning teiste puuduva hambaga seotud tehnikatega. Jäljendmaterjali *Correct Plus* võib kasutada ka täpsete mudelite dublikaatide laboratoorseks valmistamiseks. Jäljendmaterjali *Correct Plus* võib patsiendile parema vastuvõtavuse huvides steriliseerida. Kasutajasõbralikkus, väga hea dimensionaalne stabiilsus ning rebimistugevus tagavad täpse ning väga detailse jäljendi. Jäljendmaterjalide *Correct Plus* täpsed töötlemis- ja kõvendumise ajad on ära toodud QC partii aruandes, mis on lisatud igale materjali karbile.

SEGAMISJUHISED – PASTA

Komplektis olevate lusikatega doseerige võrdsed kogused põhikomponenti ja kiirendit. Segage jäiga spaatliga (või muljuge kätega) tavaliselt vähem kui 45 sekundit ehk seni, kuni saate ühtlase, triipudeta värvi. Optimaalne segu on suhtes 1 : 1; väiksed kõikumised põhikomponenti ja kiirendi kogustes ei pikenda ega lühenda märkimisväärselt töötlemis- ja kõvastumisaegu.

MÄRKUS: Ärge püüdke kokku sobitada sobimatuid põhikomponenti ja kiirendi komplekte, tulemuseks võivad olla ettearvamatud töötlemis- ja/või kõvastumisajad. Pasta segamise juures ärge kasutage lateksist kindaid. Kätega pasta valmistamise eel peske käsi hoolikalt.

AUTOMAATSEGU KASSETIDE JUHISED

1. Sisestage duaalkassett jäljendi tegemise püstolisse.
2. Eemaldage sulgur, mis asetseb duaalkasseti esiosas.
3. Enne automaatsegu otsiku kinnitamist duaalkasseti külge, pigistage välja 0,5 cm materjali vajutades päästikule selleks, et veenduda, et on doseeritud võrdsed kogused BAASKOMPONENTI ja KIIRENDIT. Ärge seda osa kasutage. Pühkige kasseti ots puhtaks. Kinnitage automaatsegu otsik.

Multi-viskoosne vinüülpolüsiloksaan *Correct Plus* on hüdrofiilsete jäljendmaterjalide täielik sari. Neid materjale võib kasutada mitmesuguste jäljendite valmistamise tehnikate juures. Milline materjalide kombinatsioon sobib just Teile, sõltub nii Teie enda eelistustest kui ka tehnikast. Alltoodud lühike kirjeldus aitab Teil aru saada, millised materjalid on saadaval ning kuidas need võiksid käituda.

Pesemisvahendid:

- Light (kerge): See on klassikaline pesemisvahend, mille omaduseks on nii hea voolavus kui ka mõõdukas kogus tiksotroopsust ning see püsib hästi isegi maksillaarsetel hammastel. Sobib igasuguse jäljendi võtmise aluse materjaliga *Correct Plus* sarjast.
- Thick-n-Thin™: kerge koostisega materjal on loodud nii, et kassetist välja pigistades oleksid sellel head kuhjumise omadused, kuid siis, kui seda hambale kanda, valguks kiiresti allapoole. Sobib igasuguse jäljendi võtmise aluse materjaliga *Correct Plus* sarjast.

Keskmise koostisega materjalid:

- Universal (universaalne): Seda materjali võib kasutada jäljendi võtmise aluse materjalina, kuid ka iseseisvalt ühefaasilise jäljendi tegemise tehnika juures. See materjal on loodud sellisel, et sel oleks kummiilaadne konsistentsus ning seda oleks kerge suruda sügavate preparatsioonide vagudesse. Ei ole soovitatav kasutada pesus koos teiste jäljendi valmistamise aluse materjalidega: seda võib alusel kasutada koos kerge koostisega materjaliga preparatsioonide ümber.

Bite (hammustus) ja Three-in-One (kolm ühes) materjalid:

- Bite Superfast (eriti kiire): See materjal on välja töötatud spetsiaalselt hammustuse kiiremaks registreerimiseks.
- Alus: See materjal on välja töötatud kolm-ühes jäljenditehnikaid silmas pidades (s.t. jäljend, takistus ja hammustus registreeritakse üheaegselt samal alusel). Sellel materjalil on suur tiksotroopsus ning see tardub hästi jäigaks ning aluse elastsuse ei põhjusta sellega kaasnevaid moonutusi. Seda materjali võib kasutada koos mõlema pesemisvahendiga.

Thidea koostisega materjalid:

- Süstitav pasta: See materjal pakub maksimaalset viskoosset koostist koos tänapäevase automaatse segamise doseerimissüsteemiga saavutamaks maksimaalset hüdraulilist tugevat aluse paigaldamise ajal. Võib kasutada koos mõlema pesemisvahendiga.
- Pasta: Pehme, mitte-kleepuv ja kergelt segatav. Nii nagu kõigi vinüülsete jäljendmaterjalidega, peab ka siin järgima, et kätega segamisel ei tekiks kontaminatsiooni. Kasutamiseks koos mõlema pesemisvahendiga.

MÄRKUSED:

1. Jäljendmaterjali *Correct Plus* temperatuur peaks enne kasutamist olema umbes 22°C.
2. Jäljendmaterjali *Correct Plus* ei tohi segada või kasutada koos konventsionaalsete (kondenseerudes kõvastuvate) silikoonidega.
3. Pasta *Correct Plus* käsitlemisel võivad teatud kindad (näit lateksist kindad) pärssida tardumist. On soovitatav, et enne jäljendi võtmise protseduuri operaator segaks sobivuse kontrollimiseks väikese koguse pastat veendumaks, et see korralikult kõvastub. Hoidke purki suletuna ajal, mil seda ei kasutata.
4. Hemostaatilised toimeained ning retraktsiooni niidid, mis sisaldavad raudsulfaate või alumiiniumkloriide, võivad pärssida jäljendmaterjali *Correct Plus* kõvastumist. Enne jäljendi võtmist loputage rohke veega ning kuivatage põhjalikult.
5. Jäljendeid võib desinfitseerida glutaaraldehüüdiga või mõnes muus sobivas desinfitseerivas lahuses. Järgige tootja juhiseid.
6. Jäljendeid *Correct Plus* võib metalliseerimise vannis hõbetada või katta vasega.
7. Jäljendisse võib valada mudeli materjali 30 minutit pärast suust eemaldamist.

KROONI- JA SILLAJÄLJENDID

1. Valige ja/või valmistage ette sobiva suurusega jääk alus, mis oleks vähemalt 2 – 3 mm sügav ning sel oleks ruumi jäljendi materjali jaoks.
2. Kandke pintsliga õhuke kiht aluse liimainet alusele ning laske 5 minutit õhu käes kuivada. Liimainet tuleb kasutada ka perforeeritud alustel.
3. Kuivatage pind ning asetage sellele vatitupsud.
4. Pange Putty (pasta), Universal body (universaalne täidis), Injectible Putty (süstitav pasta) või Tray Material (jäljendi aluse materjal) jäljendi alusele.
5. Eemaldage vatitupsud. Süstige süstlas olevat segu ettevalmistatud hammaste ümber. Paigaldage alus kohale.
6. Hoidke jäljendit samas asendis kuni kõvastumiseni (umbes 3 minutit).
7. Et ümbriskihiti katki teha, tõmmake aeglaselt piki hammaste pikemat telge. Loputage jäljendit külma vee all ning kuivatage õhujoaga.
8. Jäljendisse võib valada mudeli materjali 30 minutit pärast suust eemaldamist.



Suomi

Finnish

KÄYTTÖOHJEET:

Correct Plus™, multiviskoosinen vinyylipolysiloksaanijäljennösainemateriaali sopii käytettäväksi erilaisiin kruunu-, silta- ja hampaattomien ikenien jäljennöksiin. Correct Plus -jäljennösainemateriaalia voidaan käyttää myös hammaslaboratoriossa mallien täsmälliseen kopiointiin. Correct Plus -jäljennösainemateriaali voidaan tarvittaessa steriloida. Se on helppokäyttöinen, se säilyttää muotonsa erinomaisesti, ja sen repäisyjuvuus on erinomainen, minkä vuoksi sillä voidaan aikaansaada vähäisiäkin yksityiskohtia myöten tarkka jäljennös. Correct Plus -jäljennösainemateriaalien tarkat työstö- ja kovettumisajat on ilmoitettu materiaalirasian eräkohtaisessa laaduntarkkailuraportissa.

SEKOITUSOHJEET – PUTTY

Annostele mukana toimitetuilla mittalusikoilla yhtä suuret määrät perusmassaa ja katalyyttiä. Sekoita materiaali jäykällä spaattelilla (tai vaivaa sormin), kunnes massa on tasaisen värinen (värijuosteeton), mikä yleensä saavutetaan 45 sekunnissa. Paras tulos saavutetaan sekoitussuhteen ollessa 1:1; pienet seossuhteen vaihtelut eivät pidennä tai lyhennä työstö- tai kovettumisaikoja.

HUOMAUTUS: Älä koskaan sekoita eri valmistusereistä peräisin olevia perusmassoja ja katalyyttejä, sillä seurauksena voi olla työstö- ja/tai kovettumisaajan muutos, jonka ennustaminen on vaikeaa. Älä käytä puttya vaivatessa lateksikäsineitä. Pese kädet huolellisesti ennen puttyyn vaivaamista käsin.

OHJEET AUTO-MIX-PATRUUNOITA KÄYTETTÄESSÄ

1. Työnnä kaksoispatruuna jäljennöspistooliin.
2. Hävitä kaksoispatruunan etupäässä oleva sulkukorkki.
3. Ennen kuin kiinnität auto-mix-sekoitusjärjestelmän kaksoispatruunaan pursota jäljennösainemateriaalia liipaisimesta vetämällä n. 6 mm:n verran sen varmistamiseksi, että pistooli annostelee yhtä paljon PERUSMASSAA ja KATALYYTTIÄ. Hävitä pursote ja pyyhi patruunan pää puhtaaksi. Kiinnitä auto-mix-sekoitusjärjestelmä.

Correct Plus -tuotesarja sisältää täydellisen hydrofiilisten jäljennösainemateriaalien valikoiman. Näitä materiaaleja voidaan käyttää lukuisiin eri jäljennöstekniikoihin. Voit valita materiaalit mieltymyksesi ja käyttämäsi tekniikoiden perusteella. Jäljempänä esitellyt lyhyet kuvaukset on tarkoitettu kertomaan saatavissa olevista materiaaleista ja niiden ominaisuuksista.

Light Body -materiaalit:

- Light: Tämä on klassinen Light Body -materiaali, jonka virtausominaisuudet ovat hyvät ja joka on kohtalaisen tiksotrooppinen, joten se tarttuu hyvin myös yläleuan hampaisiin. Suositellaan käytettäväksi minkä tahansa Correct Plus -tuotesarjan jäljennösainemateriaalin kanssa.
- Thick-n-Thin™- kevyet (Light Body) materiaalit kerostuvat hyvin patruunasta pursottamisen jälkeen, mutta painuvat hyvin kun ne ovat kontaktissa hampaisiin. Suositellaan käytettäväksi minkä tahansa Correct Plus -tuotesarjan jäljennösainemateriaalin kanssa.

Medium Body -materiaalit:

- Universal: Tätä materiaalia voidaan käyttää jäljennösainemateriaalina tai sellaisenaan monofaasia jäljennöstekniikoita käytettäessä. Nämä materiaalit ovat tahmeita ja pystyvät tunkeutumaan syvien preparaattien uurtisiin. Ei suositella käytettäväksi Light Body -materiaalina jonkun muun jäljennösainemateriaalin kanssa. Sitä voidaan käyttää jäljennösainemateriaalin sijaitessa preparaatin ympärillä.

Purenta- ja kolminkertaisen puremajäljennöstekniikan materiaalit:

- Bite Superfast: Tämä materiaali on tarkoitettu nopean puremajäljen ottoon.
- Tarjotin: Tämä materiaali on tarkoitettu kolminkertaiseen puremajäljennöstekniikkaan (i.e. painanta-, vasta- ja puremajäljen otto samanaikaisesti yhdellä tarjottimella). Tällä materiaalilla on runsas trixotrofia ja se kovettuu hyvin jäykäksi estäen joustavan tarjottimen aiheuttamat vääristymät. Tätä materiaalia voi käyttää kumman tahansa puhdistusainemateriaalin kanssa.

Heavy Body -materiaalit:

- Jäljennösainemateriaali: Klassinen Heavy Body -jäljennösainemateriaali, jota voidaan käyttää jommankumman Light Body -materiaalin kanssa.
- Injektoitava puttyainemateriaali: Tämä materiaali on mahdollisimman viskoosinen, sopien kuitenkin käytettäväksi nykyaikaisten auto-mix-annostelujärjestelmien kanssa ja tarjoaa maksimaalisen hydraulisen työntövoiman kun se asetettu jäljennösainemateriaalin kanssa. Voidaan käyttää jommankumman Light Body -materiaalin kanssa.
- Putty: Pehmeä, tarttumaton ja helppo sekoittaa. Kuten aina vinyylimateriaalien kyseessä ollen, on varottava kontaminoitumista käsin sekoitettaessa. Käytetään jommankumman Light Body -materiaalin kanssa.

HUOMATTAVAA:

1. Anna Correct Plus -jäljennösainemateriaalin saavuttaa noin 22 °C:n lämpötila ennen käyttöä.
2. Correct Plus -jäljennösainemateriaalia ei tulisi sekoittaa tai käyttää yhdessä tavallisten (tiivistyskovettettujen) silikonien kanssa.
3. Correct Plus -pastaa käsiteltäessä tietyt käsineet (kuten lateksikäsineet) estävät aineen kovettumisen. Yhteen-sopivuuden testaamiseksi suositellaan pienen materiaalmäärän sekoittamista oikeiden kovettumisominaisuuksien varmistamiseksi ennen jäljennöksen ottamista. Säiliö on pidettävä suljettuna, kun se ei ole käytössä.
4. Hemostaattiaineet ja retraktionauhat, jotka sisältävät rautasulfaatteja tai alumiiniklorideja, voivat estää Correct Plus jäljennösainemateriaalin kovettumisen. Huuhtelee hyvin vedellä ja kuivaa huolellisesti ennen jäljennöksen ottamista.
5. Jäljennös voidaan desinfioida liottamalla sitä glutaarialdehydissä tai jossakin toisessa desinfiointiliuoksessa. Noudata valmistajan ohjeita.
6. Correct Plus -jäljennökset voidaan päällystää hopealla tai kuparilla metallisointikylyvyssä.
7. Jäljennös voidaan kaataa 30 minuutin kuluttua suusta poistamisesta.

SÄILYTYS:

Correct Plus -jäljennösainemateriaali pitää säilyttää huoneenlämmössä tai sitä viileämmässä (22 C), suhteellisen kosteuden ollessa mahdollisimman vähäinen.

KRUUNU- JA SILTAJÄLJENNÖKSET

1. Valitse ja/tai preparoi jäykkä ja kootaan riittävä lusikka, jolla on tilaa vähintään 2-3 mm paksuudeltaan olevalle jäljennösainemateriaalille.
2. Sivele ohut kerros lusikkaliimaa lusikalle ja kuivata sitä ilmalla 5 minuuttia. Liimaa tulee käyttää, jos käytetään perforoitua lusikkaa.
3. Kuivata alue ja aseta vanupuikot.
4. Aseta putty, yleispasta, injektioitava putty tai lusikkamateriaali lusikkaan.
5. Poista vanupuikot. Ruiskuta sekoitus hammaspreparaatiointien ympärille. Vie lusikka suuhun.
6. Pidä paikallaan, kunnes materiaali jähmettyy (n. 3 minuuttia).
7. Irota vetämällä hitaasti hampaiden pitkin akselin suuntaisesti. Huuhtelee jäljennös kylmällä vedellä ja puhalluta kuivaksi.
8. Jäljennös voidaan valaa, kun suusta poistamisesta on kulunut 30 minuuttia.



MODE D'EMPLOI :

REMARQUE: ne jamais mélanger de bases et de catalyseurs provenant de paquets différents car cela pourrait produire des résultats ou des temps de prise imprévisibles. Ne pas utiliser de gants en latex pour mélanger le Putty. Bien se laver les mains avant un mélange manuel.

INSTRUCTIONS POUR LES CARTOUCHES À MÉLANGE AUTOMATIQUE

1. Insérer la cartouche double dans l'injecteur d'empreinte.
2. Retirer et jeter le bouchon d'étanchéité à l'avant de la cartouche double.
3. Avant de placer l'embout de mélange auto-matique sur la cartouche double, expulser 6 mm de matériau en appuyant sur la détente afin de s'assurer qu'il sort une quantité égale de BASE et de CATALYSEUR. Jeter. Essuyer l'extrémité de la cartouche, puis fixer l'embout de mélange auto-matique.

Correct Plus représente une gamme complète de matériaux d'empreinte hydrophiles qui peuvent s'employer avec différentes techniques de prise d'empreintes. Le choix de combinaison des matériaux dépend des préférences de chacun et de la méthode utilisée. Les brèves descriptions ci-dessous permettent de connaître les matériaux disponibles et leurs caractéristiques principales.

Lavis

- Léger - Ce matériau traditionnel pour double empreinte en deux temps, d'une bonne fluidité et d'une thixotropie modérée, adhère bien, même aux dents supérieures. Recommandé avec tout matériau de porte-empreinte de la gamme *Correct Plus*.
- Thick-n-Thin™ matériau à faible consistance est conçu pour offrir de bonnes propriétés d'empilement lorsqu'il est expulsé de la cartouche mais doit s'affaisser lorsqu'il est placé sur la dent. Recommandé avec tout matériau de porte-empreinte de la gamme *Correct Plus*.

Matériaux à consistance moyenne

- Universel - Ce matériau peut être utilisé dans un porte-empreinte ou seul dans une technique d'empreinte à une seule phase. Il a une consistance gluante et s'insère bien dans les sillons pour les préparations profondes. Déconseillé comme lavis (ou « wash ») avec tout autre matériau de porte-empreinte. Peut être employé dans le porte-empreinte avec le matériau léger autour des préparations.

Matériaux trois-en-un et pour enregistrement occlusal

- Bite Superfast : ce produit a été conçu exclusivement pour un enregistrement occlusal plus rapide.
- Plateau: ce produit est conçu pour des techniques de prise d'empreinte trois-en-un (c'est-à-dire empreinte, contre-empreinte et enregistrement occlusal pris simultanément sur un plateau). Ce produit d'une excellente thixotropie devient très rigide, ce qui empêche toute distorsion par rapport au plateau flexible. Ce matériau doit être utilisé avec une couche correctrice ou l'autre.

Matériaux à consistance épaisse

- Tray - Un matériau d'empreinte épais classique pour emploi avec l'un ou l'autre des lavis pour double empreinte en deux temps.
- Putty à mélange automatique - Ce matériau offre la viscosité maximale compatible avec les systèmes de mélange automatique d'aujourd'hui pour une poussée hydraulique optimale lors de la mise en place du porte-empreinte. Peut s'employer avec l'un ou l'autre des lavis pour double empreinte en deux temps.
- Putty - Mou, non collant et facile à mélanger. Comme avec tout matériau d'empreinte en vinyle, il convient de prendre des précautions pour éviter toute contamination lors d'un mélange manuel. Peut s'employer avec l'un ou l'autre des lavis pour double empreinte en deux temps.

REMARQUES

1. Laissez le produit d'empreinte *Correct Plus* atteindre environ 22 °C (72° F) avant utilisation.
2. Le produit d'empreinte *Correct Plus* ne doit pas être mélangé ou utilisé en association avec des silicones classiques (séchage après condensation).
3. Lors de la manipulation du *Correct Plus* Putty, certains gants (ceux en latex par exemple) empêcheront la prise. Il est conseillé à l'opérateur de mélanger une petite quantité de Putty afin de vérifier la prise correcte avec la procédure d'empreinte pour tester la compatibilité. Gardez le pot fermé lorsqu'il n'est pas utilisé.
4. Des agents hémostatiques et des fils à rétracter qui contiennent du sulfate ferrique ou des chlorures d'aluminium peuvent empêcher la prise du produit d'impression *Correct Plus*. Avant de prendre une empreinte, rincez abondamment à l'eau et séchez bien.
5. L'empreinte peut être désinfectée en la faisant tremper dans du glutaraldéhyde ou toute autre solution désinfectante appropriée. Suivez les instructions du fabricant.
6. Les empreintes *Correct Plus* peuvent être plaquées à l'argent ou au cuivre dans un bain de métallisation.
7. Le produit d'empreinte peut être versé 30 minutes après le retrait de la bouche.

STOCKAGE

Les matériaux d'empreinte *Correct Plus* doivent être stockés à température ambiante (22°C) ou à une température inférieure, avec une humidité relative minimum.

EMPREINTE DE COURONNE ET BRIDGE

1. Choisir et/ou préparer un porte-empreinte rigide d'une taille suffisante pour fournir au moins 2 à 3 mm d'espace pour le matériau d'empreinte.
2. Brosser une fine couche d'adhésif sur le porte-empreinte et laisser sécher pendant 5 minutes. L'adhésif doit aussi être utilisé avec les portes-empreintes perforés.
3. Sécher le champ et placer les rouleaux de coton.
4. Placer le mastic, Universal body, le mastic injectable ou le matériel du plateau sur le porte-empreinte.
5. Retirer les rouleaux de coton. Injecter le mélange de la seringue autour des préparations de la dent. Positionner le porte-empreinte.
6. Maintenir l'empreinte en position jusqu'à ce qu'elle ait pris (environ 3 minutes).
7. Pour briser le joint, tirer lentement le long de l'axe long des dents. Rincer l'empreinte à l'eau froide et sécher à l'air.
8. L'empreinte peut être démoulée 30 minutes après avoir été retirée de la bouche.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

HINWEIS: Chargen aus Basis und Katalysator müssen immer im richtigen Mischungsverhältnis angesetzt werden, da es sonst zu unvorhersehbaren Resultaten und/oder Aushärtungszeiten kommt. Zum Mischen des Zahnkitts keine Latexhandschuhe verwenden. Hände gründlich waschen, bevor der Zahnkitt von Hand gemischt wird.

ANLEITUNGEN FÜR DIE AUTO-MISCHKARTUSCHEN

1. Die Doppelkartusche in die Abdruckpistole einlegen.
2. Die Verschlusskappe am vorderen Ende der Kartusche entfernen und entsorgen.
3. Bevor die Auto-Mischspitze an der Doppelkartusche befestigt wird, sollten etwa 6 mm Material aus der Pistole gespritzt werden, um sicherzustellen, dass gleiche Mengen von BASIS und KATALYSATOR dispensiert werden. Dieses Material dann entsorgen. Das vordere Ende der Kartusche sauber wischen, dann die Auto-Mischspitze aufsetzen.

Correct Plus bietet eine vollständige Serie hydrophiler Materialien für dentale Abdrücke. Diese Materialien können für eine Vielzahl von Abdruckverfahren eingesetzt werden. Welche Kombinationsmaterialien für Ihre Anwendung richtig sind, hängt von Ihren eigenen Präferenzen und Ihren Verfahren ab. Die im Folgenden angeführten Kurzbeschreibungen dienen lediglich dazu, die vorhandenen Materialien und deren Einsatzmöglichkeiten zu beschreiben.

Spülmaterialien:

- **Dünnflüssig:** Dies ist eine klassische Spülmischung mit guten Flusseigenschaften und einem leicht thixotropen Verhalten. Damit haftet das Material selbst an Oberkieferzähnen gut. Dieses Material wird zum Einsatz mit allen Abdruckform-Materialien der *Correct Plus*-Serie empfohlen.
- **Thick-N-Thin™** leichte Material hat gute Aufbaueigenschaften, wenn es aus der Kartusche ausgegeben wird, und sinkt dann beim Aushärten in den Zahn und den Sulcus ab. Dieses Material wird zum Einsatz mit allen Abdruckform-Materialien der *Correct-Plus*-Serie empfohlen.

Materialien mit mittlerer Festigkeit:

- **Universal:** Dieses Material kann entweder als Abdruckform-Material eingesetzt werden, oder es kann alleine bei einem einphasigen Abdruckverfahren verwendet werden. Das Material ist so konstruiert, dass es eine gummiartige Konsistenz besitzt und bei tiefliegenden Präparationen leicht in den Sulcus eindringt. Dieses Material wird nicht zum Einsatz als Spülmittel mit anderen Abdruckform-Materialien empfohlen, es kann jedoch auf der Abdruckform eingesetzt werden, wenn ein Spülmittel um den präparierten Zahn benutzt wird.

Material zu Bissregistrierung und Mehrfachnutzen:

- **Superschnelle Bissnahme:** Dieses Material ist speziell für schnellere Bissregistrierungen entwickelt worden.
- **Arbeitsschritt:** Das Material ist indiziert für Mehrfachnutzen (z.B. Abdruck, Gegenbiss und Bissregistrierung in einem Arbeitsschritt). Das Material ist äußerst thixotrop und bindet schnell ab, so dass Verformungen ausgeschlossen werden. Das Material ist mit jedem Abdruck-Material zu verwenden.

Materialien mit fester Konsistenz:

- **Tray:** Ein klassisches, festes Material für dentale Abdrücke, das mit jedem der Spülmittel eingesetzt werden kann.
- **In Spritzen einsetzbarer Zahnkitt:** Dieses Material besitzt die maximale, mit modernen Auto-Mischsystemen verträgliche Konsistenz. Die Abdruckform muss hierbei mit maximalem hydraulischen Druck geladen werden. Das Material kann mit jedem der Spülmittel eingesetzt werden.
- **Zahnkitt:** Weich, nicht haftend und leicht zu mischen. Bei diesem und allen anderen auf Vinyl basierenden Materialien muss darauf geachtet werden, eine Kontamination beim Ansetzen von Hand zu vermeiden. Das Material kann mit jedem der Spülmittel eingesetzt werden.

HINWEISE:

1. Vor dem Gebrauch *Correct Plus* Abformmaterial auf ca. 72 °F (22 °C) erwärmen lassen.
2. Das *Correct Plus* Abformmaterial sollte nicht mit konventionellen (kondensationsvernetzenden) Silikonemischungen vermischt oder benutzt werden.
3. Beim Umgang mit *Correct Plus* Knetmasse beeinträchtigen gewisse Handschuhe (z. B. Latexhandschuhe) die Abbin-dung. Dem Anwender wird empfohlen, eine kleine Menge Knetmasse anzumischen, um die einwandfreie Abbin-dung vor dem Abformverfahren zwecks Verträglichkeitsprüfung zu bestätigen. Bei Nichtgebrauch Gefäß geschlossen halten.
4. Eisensulfat- oder aluminiumchloridhaltige hämostyptische Mittel und Retraktionsfäden können die Abbin-dung des *Correct Plus* Abformmaterials hemmen. Vor der Abformung gut mit Wasser spülen und gründlich trocknen.
5. Der Abdruck kann in Glutaraldehyd oder einer anderen geeigneten Lösung desinfiziert werden. Bitte beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.
6. *Correct Plus* Abformungen können in einem Metallisierungsbad versilbert oder verkupfert werden.
7. Der Abdruck kann 30 Minuten nachdem er aus dem Mund herausgenommen wurde ausgegossen werden.

LAGERUNG:

Die *Correct Plus* Materialien für dentale Abdrücke müssen bei oder unterhalb von Zimmertemperatur (22°C) und bei minimaler relativer Luftfeuchte gelagert werden.

ABFORMUNGEN FÜR KRONEN UND BRÜCKEN

1. Wählen Sie und/oder bereiten Sie einen genügend großen, unbeweglichen Abformlöffel vor, der mindestens 2-3 mm Raum für das Abformmaterial frei lässt.
2. Eine dünne Schicht Löffel-Adhäsiv auf den Löffel pinseln und 5 Minuten lang lufttrocknen. Adhäsiv sollte auch bei perforierten Löffeln verwendet werden.
3. Das Feld trocknen und Watterollen legen.
4. Putty, Universal Body, Spritzbares Putty oder Löffelmaterial in den Abdrucklöffel geben.
5. Watterollen entfernen. Spritzenmischung um die Zahnpräparationen spritzen. Abdrucklöffel einsetzen.
6. Die Abformung in Position halten, bis sie abgebunden ist (ungefähr 3 Minuten).
7. Ziehen Sie langsam der langen Achse der Zähne entlang, um die Anhaftung zu lösen. Spülen Sie die Abformung unter kaltem Wasser und blasen Sie sie trocken.
8. Die Abformung kann 30 Minuten nach der Entfernung aus dem Mund gegossen werden.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη μπερδεύετε ποτέ παρτίδες από σέτ βάσης και καταλύτη, διότι το αποτέλεσμα θα είναι να μη γνωρίζετε το χρόνο εργασίας και/ή σταθεροποίησης. Μη χρησιμοποιείτε γάντια από λατέξ για να αναμίξετε το στόκο. Πλένετε καλά τα χέρια πριν κάνετε ανάμιξη του στόκου με το χέρι.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΦΥΣΙΓΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΝΑΜΙΞΗΣ

1. Εισάγετε το διπλό φυσίγγιο στο πιστόλι αποτυπώματος.
2. Πετάξτε το καπάκι ασφάλισης που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του διπλού φυσίγγιου.
3. Πριν συνδέσετε το άκρο αυτόματης ανάμιξης με το διπλό φυσίγγιο, βγάλτε 1/4 ίντσας υλικού πατώντας τη σκανδάλη στο πιστολάκι για να βεβαιωθείτε ότι παρέχονται ίσα ποσά ΒΑΣΗΣ και ΚΑΤΑΛΥΤΗ. Πετάξτε το. Σκουπίστε το άκρο του φυσίγγιου. Συνδέστε το άκρο αυτόματης ανάμιξης.

Το Correct Plus™ είναι πλήρης σειρά υδρόφιλου αποτυπωτικού υλικού. Τα υλικά αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε διάφορες τεχνικές αποτυπωμάτων. Ο συνδυασμός υλικού που είναι καλύτερος για σας εξαρτάται από τις προτιμήσεις και τις τεχνικές σας. Οι σύντομες περιγραφές που δίνονται παρακάτω ενδείκνυται για να σας βοηθήσουν να κατανοήσετε ποια υλικά διαθέτονται και πως μπορεί να αποδώσουν.

Υλικά Επίστρωσης:

- **Ελαφρύ:** Αυτό είναι ένα κλασικό υλικό που προσφέρει καλή ροή και μέσο ποσοστό θιξοτροπίας για να στερεωθεί γερά σε ίσα άνω γναθία δόντια. Συνιστάται για κάθε υλικό δίσκου της σειράς *Correct Plus*.
- **Thick-n-Thin™:** Αυτό το ελαφρύ υλικό έχει κατασκευαστεί με καλές ιδιότητες στοιβάσματος όταν βγαίνει από το φυσίγγιο αλλά θα πρέπει να πέφτει όταν είναι επάνω στο δόντι. Συνιστάται για κάθε υλικό δίσκου της σειράς *Correct Plus*.

Υλικά Μεσαίας Πυκνότητας:

- **Γενικού Τύπου:** Το υλικό αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως υλικό δίσκου, ή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μόνο του σε μονοφασική τεχνική αποτυπώματος. Το υλικό έχει σχεδιαστεί για να έχει κολλώδη σταθερότητα με καλή ικανότητα ώθησης στην αύλακα σε βαθιές προετοιμασίες. Δε συνιστάται ως υλικό επίστρωσης με άλλο υλικό δίσκου και αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο δίσκο με την ελαφρά πυκνότητα γύρω από τις προετοιμασίες.

Υλικά Σύγκλεισης και Τρία σε Ένα:

- **Σύγκλειση:** Το υλικό αυτό έχει σχεδιαστεί για τεχνικές αποτυπώματος τριών σε μια (π.χ. αποτύωμα, αποτύωμα σύγκλεισης και δάγκωμα από τα δόντια της μιας γνάθου που λαμβάνονται συγχρόνως, σε ένα δίσκο). Το υλικό έχει εξαιρετική θιξοτροπία και σταθεροποιείται πολύ γερά για να αποτρέψει την παρέκλιση από τον εύκαμπτο δίσκο. Το υλικό αυτό πρέπει να χρησιμοποιηθεί με οποιοδήποτε από τα δύο υλικά επίστρωσης. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης με οποιονδήποτε τρόπο τεχνικής για αποτύωμα σύγκλεισης.

Υλικά Μεγάλης Πυκνότητας:

- **Πυκνό:** Ένα κλασικό πυκνό υλικό αποτυπώματος για χρήση με οποιοδήποτε από τα δύο υλικά επίστρωσης.
- **Στόκος που εγχύεται:** Το υλικό αυτό προσφέρει το μέγιστο ιξώδες που συμβιβάζεται με τα σύγχρονα συστήματα παροχής αυτόματης ανάμιξης για μέγιστη υδραυλική ώθηση όταν τοποθετείται ο δίσκος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οποιοδήποτε από τα δύο υλικά επίστρωσης.
- **Στόκος:** Είναι μαλακός, δεν κολλάει και αναμιγνύεται εύκολα. Όπως συνηθίζεται και με όλα τα υλικά αποτυπώματος από βινύλιο, πρέπει να παρθούν προφυλάξεις για να αποφευχθεί η μόλυνση όταν γίνεται η ανάμιξη με το χέρι. Για χρήση με οποιοδήποτε από τα δύο υλικά επίστρωσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

1. Αφήστε το υλικό αποτυπώματος *Correct Plus* να φτάσει στους 72 F (22 C) πριν από τη χρήση.
2. Το υλικό αποτυπώματος *Correct Plus* δεν πρέπει να αναμιχθεί ή να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με σιλικόνες που έχουν κατεργασθεί με συνηθισμένη συμπύκνωση.
3. Όταν χειρίζεστε το Στόκο *Correct Plus*, ορισμένα γάντια θα αναχαιτίσουν τη σταθεροποίηση. Συνιστάται στο χειριστή να αναμίξει ένα μικρό ποσοστό στόκου για να επιβεβαιώσει τη σωστή σταθεροποίηση πριν από τη διαδικασία αποτυπώματος για να ελέγξει τη συμβατότητα. Κρατήστε το βαζάκι κλειστό όταν δε το χρησιμοποιείτε.
4. Το αποτύωμα μπορεί να απολυμανθεί με την εμβάπτισή του σε γλουταραλδεϋδή ή σε άλλες κατάλληλες λύσεις απολύμανσης. Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
5. Τα αποτυπώματα *Correct Plus* μπορούν να είναι γαλβανισμένα με ασήμι ή χαλκό σε μεταλλικό λουτρό.
6. Το αποτύωμα μπορεί να χυθεί αθότου πράσιν 30 λεπτά από τη στιγμή που το βγάλει από το στόμα.
7. Το αρωτηνμα μπορεί να κυφεί 30 λεπτά μετά την αφάιρεση από το στόμα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:

Τα υλικά αποτυπώματος *Correct Plus* πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου (72 F/22 C) ή χαμηλότερη με ελάχιστη σχετική υγρασία.

ΑΠΟΤΥΠΩΜΑ ΣΤΕΦΑΝΩΝ ΚΑΙ ΓΕΦΥΡΩΝ

1. Επιλέξτε ή/και προπαρασκευάστε ένα άκαμπτο δισκίο επαρκούς μεγέθους το οποίο παρέχει πάχος χώρου για το αποτυπωτικό υλικό τουλάχιστον 2 έως 3 χιλιοστά.
2. Επιστρέψτε με βούρτσα μια λεπτή στρώση συγκολλητικού δισκαρίου στο δισκίο και στεγνώστε με αέρα για 5 λεπτά. Το συγκολλητικό θα πρέπει να χρησιμοποιείται επίσης με διατηρήσιμα δισκάρια.
3. Στεγνώστε το πεδίο και τοποθετήστε ρολούς βάμβακος.
4. Τοποθετήστε το παχύρευστο υλικό, το universal (βασικό), το ενέσιμο παχύρευστο υλικό ή το υλικό δισκαρίου στο δισκίο αποτυπώματος.
5. Αφαιρέστε τους ρολούς βάμβακος. Εγχύστε το μίγμα στη σύριγγα γύρω από τις προπαρασκευές δοντιού. Τοποθετήστε το δισκίο.
6. Διατηρήστε το αποτύωμα σε σταθερή θέση έως ότου πήξει (περίπου 3 λεπτά).
7. Για να αποσπάσετε το αποτύωμα, τραβήξτε αργά κατά μήκος του μακριού άξονα του δοντιού. Ξεπλύντε το αποτύωμα με κρύο νερό και στεγνώστε με αέρα.
8. Το αποτύωμα μπορεί να εκχυθεί μετά από 30 λεπτά από την αφαίρεση από το στόμα.

Magyar

Hungarian

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

A *Correct Plus* széles viszkozitás-tartományú vinil-polisziloxán lenyomatanyag számos korona, híd és foghiány lenyomatkészítéshez alkalmas. A *Correct Plus* lenyomatanyag laboratóriumban is használható minták pontos másolatkészítéséhez. A *Correct Plus* lenyomatanyag sterilizálható a beteg megnyugtató érdekében. Az egyszerű használat, a kiváló méretstabilitás és szakítószilárdság pontos és igen részletes lenyomatot biztosít. A *Correct Plus* lenyomatanyagok kiváló kezelési és kötési idejét az anyag dobozában lévő minőségellenőrzési adag-jelentés is tartalmazza.

KEVERÉSI UTASÍTÁS - ALAPLENYOMAT

A mellékelt adagolókanalakkal adagoljon ki egyenlő mennyiségű bázist és katalizátort! Keverje össze merev lapoccal (vagy gyűrjű össze ujjával), amíg egyenletes, rétegződéstől mentes színt nem ér el, általában 45 másodpercnél rövidebb idő alatt! Az optimális teljesítményhez 1:1 arány szükséges. A bázis vagy a katalizátor mennyiségek kis arányváltozásai se nem növelik, se nem csökkentik a feldolgozási vagy kötési időket.

MEGJEGYZÉS: Sohase párosítson különböző adagból származó bázis és katalizátor készleteket, mivel az kiszámíthatatlan feldolgozási vagy kötési időket eredményezhet! Az alaplenyomat keverésénél ne használjon latexkesztyűt! Mossa meg alaposan kezeit az alaplenyomat kézzel végzett összekeverése előtt!

AUTOMATIKUS KEVERŐPATRONOK HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

1. Helyezzen dupla patronra a lenyomat készítő présbe!
2. Helyezze hulladékba a dupla patron tetején lévő zárósapkát!
3. Mielőtt felhelyezi az automatikus keverőcsúcsot a dupla patronra, nyomjon ki kb. 0,5 cm anyagot nyomópréssből, hogy egyenlő BÁZIS és KATALIZÁTOR mennyiség kerüljön kiadagolásra! Helyezze hulladékba ezt az anyagot! Törölje tisztára a patron végét! Helyezze fel az automatikus keverőcsúcsot!

A *Correct Plus* széles viszkozitás-tartományú vinil-polisziloxán egy teljes hidrofíll lenyomatanyag családot képvisel. Ezek az anyagok a lenyomatkészítés számos területén használhatók. Az Önnek megfelelő anyagkombináció igényei és technikája szerint változik. A lenti rövid leírás célja ismertetni a rendelkezésre álló anyagokat és azok teljesítményét.

Lemosó anyagok:

- Híg: Ez a klasszikus lemosó anyag jó folyékonyságú és közepesen tixotrop, így ez jól megmarad még a felső fogakon is. A *Correct Plus* család bármelyik kanállenyomat anyagához javasolt.
- Thick-n-Thin™: ez a hígfolysó anyag arra készült, hogy jó felrakási tulajdonsággal rendelkezzen a patron kinyomva, majd megkeményedve leessen a fogról. A *Correct Plus* család bármelyik kanállenyomat anyagához javasolt.

Közepesen folyós anyagok:

- Univerzális: Ez az anyag használható kanállenyomat anyagként vagy önállóan egyfázisú lenyomat készítési eljárásához is. Az anyag célja olyan ragadós konzisztenciát biztosítani, ami jól benyomható a mély preparációk ínybarázdájába. Nem javasolt más kanállenyomat anyag lemosásához. Ez a preparációk körül hígfolysó kanállenyomatokhoz használható.

Ráharapós és háromfunkciós anyagok:

- Szupergyors ráharapós: Ez az anyag kifejezetten gyorsabb harapásvételhez készült.
- Kanállenyomat: Ez az anyag háromfunkciós lenyomat készítési eljárásokhoz készült (azaz a lenyomat, az ellendarab és a harapásvétel egyszerre történik egy kanállban). Az anyag tixotropiája rettenetesen nagy és igen merevre köt, így megakadályozza a rugalmas kanál okozta torzulást. Ezt az anyagot valamelyik lemosó anyaggal kell használni.

Nagy viszkozítású anyagok:

- Injektálható alaplenyomat: Ez az anyag napjaink automatikus keverő-kiadagoló rendszereinek megfelelő, maximális viszkozitást nyújtva biztosít nagy hidraulikus szorítást a kanál felhelyezésekor. Bármelyik lemosó anyaggal használható.
- Alaplenyomat: Puha, nem ragadós és könnyen keverhető. Az összes lenyomatanyaghoz hasonlóan itt is óvintézkedések szükségesek a kézi keverés közbeni szennyeződés elkerülésére. Bármelyik lemosó anyaggal használható.

MEGJEGYZÉSEK:

1. Hagyja, hogy a *Correct Plus* lenyomatanyag használat előtt elérje a kb. 22 °C (72 °F) hőmérsékletet!
2. A *Correct Plus* lenyomatanyag nem keverhető össze és nem használható együtt hagyományos (polikondenzációs) szilikonokkal.
3. A *Correct Plus* alaplenyomat kezeléskor bizonyos kesztyűk (pl. latex) meggátolják a kötést. A lenyomat készítési eljárás előtt ajánlatos kikeverni egy kis mennyiségű alaplenyomatot az összeférhetőség ellenőrzésére. Használaton kívül tartsa lezárva a tégelyt!
4. A vasszulfátokat vagy alumínium kloridokat tartalmazó vérzéscsillapító szerek és retrakciós zsinórok meggátolhatják a *Correct Plus* lenyomatanyag kötését. Lenyomatvétel előtt végezzen alapos öblítést és leszáritást!
5. A lenyomat glutáraldehidben vagy más megfelelő fertőtlenítő oldatban áztatva fertőtleníthető. Kövesse a gyártó utasításait!
6. A *Correct Plus* lenyomatok fémbevonó fürdőben ezüsttel vagy rézzel bevonhatók.
7. A lenyomat a szájból történő eltávolítás után 30 perccel kiönthető.

KORONA ÉS HÍD LENYOMATOK

1. Válasszon ki, illetve készítsen elő egy kellő méretű merev kanalat, ami legalább 2 - 3 mm vastag lenyomatanyag helyet biztosít!
2. Kenjen fel a vékony kanálragasztó réteget a kanálra és szárítsa levegővel 5 percig! A ragasztó lyukas kanalakhoz is használható.
3. Szárítsa ki a területet és helyezzen be vattatekerceket!
4. Helyezzen alaplenyomatot, univerzális viszkozítású injektálható alaplenyomatot vagy kanállenyomat anyagot a lenyomatkanálba!
5. Távolítsa el a vattatekerceket! Injektálja a feckendőben lévő keveréket a fogpreparálás köré! Illessze fel a kanalat!
6. Tartsa a lenyomatot a helyén a megkötésig (kb. 3 percig)!
7. A lenyomat leválasztásához lassan húzza azt a fogak hossz tengelye irányába! Hideg vízzel öblítse le a lenyomat és szárítsa meg levegővel!
8. A lenyomat a szájból történő eltávolítás után 30 perccel kiönthető.



NOTKUNARLEIÐBEININGAR:

Correct Plus™ vínylpólýsílóxan mátefni með mismunandi seigleika hentar fyrir ýmsar gerðir króna og brúa og mátaðferðir án tanna (edentulous). *Correct Plus* mátefni er einnig hægt að nota til nákvæmrar endurgerðar af fyrirmyndum á rannsóknarstofu. Hægt er að sótthreinsa *Correct Plus* mátefni til að það henti betur til notkunar á sjúklingum. Auðveld notkun, mjög gott jafnvægi á stærð og mótaða auðvelda þér að fá fram nákvæmt mát þar sem öll smáatriði koma fram. Nákvæmur tími við vinnu og biðtími fyrir *Correct Plus* mátefni kemur fram í gæðahandbók (QC Batch Report) sem fylgir með hverjum kassa af efniinu fyrir sig.

BLÖNDUNARLEIÐBEININGAR – KÍTTI (PUTTY)

Notið meðfylgjandi skeiðar og kreistið út jafn mikið af grunnefninu (base) og hvatanum (catalyst). Blandið með stífum spaða (eða hnoðið með fingrum) þar til hreinum og samlitum tón er náð fram, venjulega á innan við 45 sekúndum. Til að útkoman verði sem best ætu hlutföllin að vera 1:1. Örlítið misræmi í hlutföllum efnanna dregur hvorki úr né eykur tímam sem tekur að vinna efnið eða biðtímann.

Blandið aldrei grunnefnið og hvatan í röngum hlutföllum þar sem slíkt getur leitt til að erfitt verður að sjá fyrir tímam sem tekur að vinna efnið og/eða biðtímann. Notið ekki hanska úr latexi við blöndun kíttsins. Þvoið hendur vel áður en kitið er blandað í höndunum.

LEIÐBEININGAR FYRIR HYLKI TIL SJÁLFKRAFA BLÖNDUNAR

1. Setjið tvöfalt hylki inn í mátyssu.
2. Fjarlægið innsiglið framan á tvöfalda hylkinu.
3. Áður en pinninn til sjálfkrafa blöndunar er festur á hylkið skal sprauta út u.þ.b. 6 mm af efniinu með því að þrýsta á gíkkinn á byssunni til að GRUNNEFNIÐ og HVATINN komi út í jöfnum hlutföllum. Fleygið síðan. Þurrkið endann á hylkinu þar til hann er hreinn. Festið blöndunarpinnann.

Correct Plus, vínylpólýsílóxan með mismunandi seigjanleika er vöruflokkur sem mikið úrval af vatnsvænum mátefnum. Hægt er að nota efni við mismunandi máttökuaðferðir. Það efni sem hentar best fer eftir óskum og aðferðum hvers og eins. Lýsingarnar hér að neðan eru ætlaðar til að auka skilning á þeim efnunum sem til eru og hugsanlegri virkni þeirra.

Efni til að þvo með:

- Light: Þetta er sígilt efni til að þvo með sem rennur vel og er mátulega kvíkt til að halda vel tönnum, jafnvel í efri góm. Mælt er með notkun efnisins með efnun *Correct Plus* línunnar.
- Thick-n-Thin™: Létt efni sem er hannað til að vera seigt þegar það er kreist úr hylkinu en aðlagast vel þegar það er komið á tönnina. Mælt er með notkun efnisins með efnun *Correct Plus* línunnar.

Meðalþétt efni:

- Universal: Þetta efni má nota með öðrum eða eitt sér við mátnu í einu skrefi. Efnið er hannað til að vera nokkuð seigt (gummy) og er auðvelt að þrýsta inn í djúpar uppsetningar. Ekki er mælt með notkun efnisins sem ætlað er til að þvo með öðrum skeiðaeftum. Hægt er að nota efnið með light body efniinu í kringum uppsetningarnar.

Bitefni og þriggja stiga efni:

- Bite Superfast: Þetta efni er hannað til að hægt sé að taka mót af biti á hraðari hátt.
- Tray: Þetta efni er ætlað fyrir þriggja stiga máttökutækni (þ.e. mót, counter og bit tekið saman í einni skeið). Efnið er mjög kvíkt og sest mjög þétt þannig að lítil hætta er á að það aflagist af sveigjanlegri skeið. Þetta efni ætti að nota með öðru hvoru efniinu til að þvo með.

Mjög þétt efni:

- Sprautanlegt kítí (Injectable Putty): Þetta efni býður upp á mikinn seigleika og upp á mikinn vatnsþrýsting þegar skeið er komið fyrir í samræmi við þau sjálfblandanlegu kerfi til útþrýstings sem eru á markaðnum í dag. Hægt að nota með hvoru þvottaefniinu sem er.
- Kítí (Putty): Mjúkt, klístrast ekki og auðvelt í blöndun. Varúð skyldi alltaf höfð á við notkun máttökuefna úr vínyl til að efnið smiti ekki frá sér þegar það er blandað í höndunum. Hægt að nota með hvoru efniinu til að þvo með sem er.

ATHUGIÐ:

1. Látið *Correct Plus* mátefni hitna að u.þ.b. 22°C (72° F) fyrir notkun.
2. *Correct Plus* mátefni ætti ekki að blanda eða nota með hefðbundnum (herðing með þjöppun) sílíkonefnum.
3. Við notkun *Correct Plus* kíttsins geta vissar tegundir hanska (svo sem latexhanskar) hindrað efnið í að setjast. Mælt er með að blanda lítinn skammt af kíttnu áður en máttaka hefst til að athuga hvort hægt er að nota viðkomandi hanska. Lokið krukunni þegar efnið er ekki í notkun.
4. Efni sem stöðva blæðingu og bönd til strekkingar (retraction cords) sem innihalda járn-súlfót eða álklóríð geta hindrað *Correct Plus* mátefni í að setjast. Skolið vel með vatni og þurrkið vandlega fyrir máttöku.
5. Hægt er að sótthreinsa mátið með því að dýfa því í glutaraldehýð eða aðrar sótthreinsandi upplausnir. Farið eftir leiðbeiningum framleiðanda.
6. Hægt er að silfur- eða koparhúða *Correct Plus* mót með málmbaði.
7. Hella má úr mátnu 30 mínútum eftir að það er fjarlægð úr munni.

MÁT FYRIR KRÓNUR OG BRÝR

1. Veljið og/eða undirbúið nægilega stóra harða skeið sem býður upp á minnst 2-3 mm þykkt fyrir mátefni.
2. Pensið þunnt lag af skeiðalfmi á skeiðina og blásið í 5 mínútur. Lfm ætti einnig að nota með götuðum skeiðum.
3. Þurrkið svæðið og komið fyrir bómullarstrimlu.
4. Berið kítí, Universal body, sprautanlegt kítí eða skeiðaefti innan á mátskeiðina.
5. Fjarlægið bómullarstrimla. Sprautið blöndunni úr sprautunni meðfram uppsetningu á tönn. Komið skeiðinni fyrir.
6. Haldið mátnu á sínun stað þar til það hefur sest (u.þ.b. 3 mínútur).
7. Til að brjóta einangrunina skal toga varlega meðfram lengd tannanna. Skolið mátið undir köldu vatni og blásið þurr.
8. Hella má úr mátnu 30 mínútum eftir að það er fjarlægð úr munni.

Italiano

Italian

ISTRUZIONI PER L'USO:

NOTA: Non compiere l'errore di accoppiare gruppi di lotti di base e di catalizzatore, perché potrebbero risulterne reazioni e tempi di indurimento imprevedibili. Non usare guanti di lattice per mescolare il putty. Lavarsi con cura le mani prima di mescolarlo.

ISTRUZIONI PER L'USO DI CARTUCCE AUTOMISCELANTI

1. Inserire la cartuccia doppia nella pistola per impronte
2. Gettare il cappuccio sigillante sull'estremità anteriore della cartuccia doppia
3. Prima di fissare la punta automiscelante alla cartuccia doppia, far fuoriuscire circa 1/2 cm di materiale, premendo il grilletto della pistola, per accertarsi che venga erogata la stessa quantità di BASE e di CATALIZZATORE. Gettare quindi il materiale uscito. Ripulire l'estremità della cartuccia. Fissare la punta automiscelante.

Correct Plus è una linea completa di materiali idrofili per impronta, che possono essere usati per diversi tipi di tecniche di rilevamento d'impronta. Quale sia il materiale adatto al proprio uso dipende dalle proprie preferenze e tecniche. Le brevi descrizioni che seguono hanno unicamente lo scopo di aiutare a capire quali sono i materiali disponibili e le loro caratteristiche di resa.

Materiali "wash":

- Leggero: questo è un materiale di tipo "wash" classico che offre un buon flusso e una moderata tixotropia, tale da reggere bene anche su denti dell'arcata superiore. Consigliato per l'uso con qualunque materiale da porta impronta della linea *Correct Plus*.
- Thick-n-ThinTM materiale leggero è stato ideato con buone caratteristiche di sovrapposizione al momento dell'erogazione dalla cartuccia ma anche di consistenza al momento del contatto con il dente. Consigliato per l'uso con qualunque materiale da porta impronta della linea *Correct Plus*.

Materiali di media consistenza

- Universal: è un materiale che può essere usato con porta impronta, oppure da solo, in una tecnica monofase di impronta. È stato progettato per avere una consistenza gommosa, con una buona capacità di introduzione nel solco di preparazioni profonde. Questo materiale non è consigliato come materiale di tipo "wash" con altri materiali da porta impronta. Si può usare nel porta impronta con corpo leggero intorno alle preparazioni.

Materiali per morso e "tre-in-una":

- Bite Superfast: questo materiale è stato studiato esclusivamente per una registrazione più rapida del morso.
- Portaimpronta: questo materiale è stato studiato per le tecniche di impronta "tre in una" (cioè: impronta, registrazione controplacca e morso, prese contemporaneamente con un solo portaimpronta). Il materiale è notevolmente tixotropico e si indurisce in modo deciso evitando deformazioni causate dalla flessibilità del portaimpronta. Questo materiale deve essere usato con uno qualunque dei materiali di lavaggio.

Materiali corposi:

- Tray: un classico materiale corposo da impronta, da usare con uno dei due materiali da impronta di tipo "wash".
- Putty iniettabile: è un materiale che offre il massimo della viscosità, in linea con i sistemi odierni di erogazione automiscelante, per il massimo della spinta idraulica al momento dell'insediamento del portaimpronta. Da usare con uno dei due materiali da impronta di tipo "wash".
- Putty: morbido, non colloso e facile da miscelare. Come per tutti i materiali da impronta, miscelandolo manualmente è necessario prendere delle precauzioni per evitare la contaminazione. Da usare con uno dei due materiali da impronta di tipo "wash".

NOTE:

1. Prima dell'utilizzo, consentire al materiale per impronta *Correct Plus* di raggiungere i 22°C (72° F) circa.
2. Il materiale per impronta *Correct Plus* non deve essere mescolato o usato insieme a siliconi tradizionali (polimerizzati per condensazione).
3. Maneggiando il putty *Correct Plus*, alcuni tipi di guanti (come quelli in lattice) possono inibire l'indurimento. È consigliabile che l'operatore, prima della procedura di rilevamento dell'impronta, mescolare una piccola quantità di putty, per testarne la compatibilità. Se non lo si utilizza, tenere chiuso il contenitore.
4. Agenti emostatici e fili da retrazione che contengono solfati ferrici o cloruri di alluminio possono inibire l'indurimento del materiale da impronta *Correct Plus*. Prima di rilevare l'impronta, risciacquare a fondo con acqua e asciugare bene.
5. L'impronta può essere disinfettata immergendola in glutaraldeide o altre soluzioni disinfettanti appropriate. Seguire le indicazioni per l'uso del produttore.
6. Le impronte di *Correct Plus* possono essere rivestite in argento o in rame con un bagno metallizzante.
7. È possibile versare l'impronta 30 minuti dopo la rimozione dalla bocca.

CONSERVAZIONE

Il materiale da impronta *Correct Plus* deve essere conservato ad una temperatura uguale o inferiore alla temperatura ambiente (22°C / 72° F), al minimo di umidità relativa.

IMPRONTE DI CORONE E PONTI

1. Selezionare e/o preparare un portaimpronta rigido di dimensioni sufficienti per accomodare materiale da impronta di uno spessore di almeno 2-3 mm.
2. Applicare uno strato sottile di adesivo per portaimpronta sul portaimpronta e asciugare con aria per 5 minuti. L'adesivo va usato anche con portaimpronta forati.
3. Asciugare l'area e posizionare rulli salivari.
4. Posizionare il Putty, l'Universal body, il Putty iniettabile o il materiale da impronta sul portaimpronta.
5. Rimuovere i rulli salivari. Iniettare la miscela nella siringa attorno alle preparazioni dei denti. Posizionare il portaimpronta.
6. Mantenere l'impronta in posizione finché non indurisce (3 minuti circa).
7. Per rimuovere lo stampo, tirare lentamente lungo l'asse dei denti. Sciacquare l'impronta con acqua fredda ed asciugare con aria.
8. È possibile colare l'impronta dopo circa 3 ore dalla rimozione dalla bocca.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS:

„Correct Plus“ įvairaus klampumo vinilo polisiloksano atspaudų medžiaga tinka įvairioms karūnėlėms ir tilteliams bei atspaudų be dantų technikoms. „Correct Plus“ atspaudų medžiaga taip pat galima naudoti tiksliai modelių duplikavimui laboratorijoje. „Correct Plus“ atspaudų medžiaga yra sterilizuojama, kad pacientas ją geriau priimtų. Dėl paprasto naudojimo, puikaus erdvinio stabilumo ir plyšimo stiprio gausite tikslius, itin detalius atspaudus. QC paketo atskaitoje, pateikiamoje su kiekviena medžiagos dėžute, rasite tikslus „Correct Plus“ atspaudų medžiagų apdirbimo ir kietėjimo laikus.

MAIŠYMO TAISYKLAS – GLAISTAS

Naudodami pateiktus kasetelius, paskirstykite lygius bazės ir katalizatoriaus kiekius. Sumaišykite standžia mentele (arba suminkykite pirštais) kol gausite tolygią spalvą be dryželių, paprastai per mažiau nei 45 sekundes. Optimaliam atlikimui reikalingas santykis yra 1:1; nežymūs nuokrypiai nuo santykių bazės ar katalizatoriaus kiekių apdirbimo ar kietėjimo laiką nei pailgins, nei sutrumpins.

PASTABA: Nesumaišykite bazės ir katalizatoriaus partijų rinkinių, nes apdirbimo ir/arba kietėjimo laikas gali tapti nenuspėjamas. Glaistui maišyti nenaudokite latekso pirštinių. Prieš maišydami glaistą rankomis, kruopščiai jas nusiplaukite.

INSTRUKCIJOS AUTOMATINIO MAIŠYMO KASETĖMS

1. Į atspaudimo pistoletą įdėkite dvigubą kasetę.
2. Nuimkite sandarinimo dangtelį, esantį ant priekinio dvigubos kasetės galo.
3. Prieš ant dvigubos kasetės uždėdami automatinio maišymo antgalį, išspauskite 1/4 colio medžiagos paspausdami pistoleto spragtuką, kad užtikrintumėte, jog paskirstėte vienodus BAZĖS ir KATALIZATORIAUS kiekius. Išmeskite. Švariai nušluostykite kasetę. Uždėkite automatinio maišymo galiuką.

„Correct Plus“, įvairaus klampumo vinilo polisiloksanas – tai pilnas hidrofilinių atspaudimo medžiagų kompleksas. Šias medžiagas galima naudoti įvairioms atspaudimo technikoms. Kuri sujungimo medžiaga jums tinka, priklauso nuo asmeninių pomėgių ir technikos. Toliau pateikiami trumpi apibūdinimai padės suprasti, kokias medžiagas galite įsigyti ir kaip jos gali veikti.

Plovimo medžiagos:

- Šviesa: Tai klasikinė, puikiai tekanti ir turinti vidutinę temperatūros ir drėgnumo indeksą plovimo medžiaga, kuri gerai laikysis netgi ant viršutinio žandikaulio dantų. Rekomenduojama su bet kuria „Correct Plus“ linijos lovelių medžiaga.
- „Thick-n-Thin™“: lengva medžiaga, turinti geras sukibimo savybes išpylus iš kasetės, tačiau paskui, uždėta ant danties, ji susmunka. Rekomenduojama su bet kuria „Correct Plus“ linijos lovelių medžiaga.

Vidutinio dydžio medžiagos:

- Universali: Šią medžiagą galima naudoti kaip lovelio medžiagą arba galima atskirai naudoti vienfazio antspaudavimo technikoje. Medžiaga yra taši ir puikiai išspaudžia į gilių ruošinių griovelius. Nerekomenduojama naudoti su kita lovelio medžiaga; ją galima naudoti lovelyje su lengvu korpusu aplink ruošinius.

Kandimo medžiagos ir „trys viename“:

- „Bite Superfast“: Ši medžiaga skirta išskirtinai greitesniam sukandimo registravimui.
- Lovelis: Ši medžiaga skirta antspaudų „trys viename“ technikai (t.y., antspaudavimui, atrėmimo ir sukandimo registravimui vienu metu tame pačiame lovelyje). Ši medžiaga yra be gali atspari temperatūrai ir drėgmei ir nusės itin standžiai, todėl neišsikreips lanksčiame lovelyje. Šią medžiagą reikėtų naudoti su kuria nors plovimo medžiaga.

Sunkios medžiagos:

- Įpurškiamas glaistas: Ši medžiaga yra maksimaliai taši ir su šiandieninėmis automatinio maišymo paskirstymo sistemomis sudaro maksimalų hidraulinių postūmių įtaisant lovelį. Ją galima naudoti su bet kuria plovimo medžiaga.
- Glaistas: Minkštas, nelipnus ir lengvai maišomas. Su visomis vinilo antspaudavimo medžiagomis reikia laikytis atsargumo priemonių, kad išvengtumėte užteršimo maišydami ranka. Galima naudoti su bet kuria plovimo medžiaga.

PASTABOS:

1. Prieš naudodami „Correct Plus“ antspaudavimo medžiagą, jai leiskite pasiekti maždaug 72° F (22°C) temperatūrą.
2. „Correct Plus“ antspaudavimo medžiagos nereikėtų maišyti ar naudoti su tradiciniais (tiršteljančiais) silikonais.
3. Naudojant „Correct Plus“ tam tikros pirštinės (pvz., latekso) trukdys nusodinimui. Prieš atliekant antspaudavimo procedūrą suderinamumui patikrinti operatoriumi rekomenduojama sumaišyti mažą glaisto kiekį ir patikrinti tinkamą nusėdimą. Indelio nenaudodami laikykite jį uždara.
4. Hemostatinės medžiagos ir įtraukimo virvelės, turinčios geležies sulfatų ar aliuminio chloridų gali trukdyti „Correct Plus“ antspaudavimo medžiagai nusistovėti. Prieš paimdami atspaudą gerai nuskalaukite vandeniu ir kruopščiai nudžiovinkite.
5. Atspaudą galima dezinfekuoti jį įmerkiant į gliutaraldehidą arba kitą tinkamą dezinfekavimo tirpalą. Vadovaukitės gamintojo nurodymais.
6. „Correct Plus“ atspaudai gali būti sidabriniai arba padengti variu metalizuojančioje vonelėje.
7. Atspaudą galima išlieti po 30 minučių po išėmimo iš burnos.

KARŪNALIŲ IR TILTALIŲ ATSPAUDAI

1. Pasirinkite ir/arba paruoškite kietą pakankamo dydžio lovelį, kuriame yra bent 2-3 mm laisvos vietos atspaudų medžiagai.
2. Ant lovelio užtepkite ploną lovelio rišlios medžiagos sluoksnį ir išdžiovinkite oru 5 minutes. Rišlią medžiagą taip pat reikėtų naudoti su perforuotais loveliais.
3. Nusausinkite sritį ir įdėkite vatos gumulėlius.
4. Į atspaudavimo padėklą įpilkite glaisto, universalios medžiagos, įpurškiamo glaisto arba lovelio medžiagos.
5. Išimkite vatos gumulėlius. Aplink dantų ruošinius švirkštu išvirkškite mišinio. Uždėkite lovelį.
6. Atspaudą laikykite vietoje, kol jis nusės (maždaug 3 minutes).
7. Norėdami nuimti atspaudą, lėtai traukite išilgai dantų ašiai. Atspaudą nuskalaukite po šaltu vandeniu ir pūsdami išdžiovinkite.
8. Atspaudą galima išlieti po 30 minučių po išėmimo iš burnos.

Norsk

Norwegian

BRUKSINSTRUKSJONER:

Correct Plus™, et multiviskøst impresjonsmateriale av vinylpolysiloksan, passer til en rekke impresjonsteknikker for kroner, broer og tannløshet. Correct Plus-impresjonsmateriale kan også brukes i laboratoriet til presise duplikasjoner av modeller. Correct Plus- impresjonsmateriale kan steriliseres slik at det tolereres bedre av pasienten. Da det er enkelt å bruke, har ypperlig dimensjonal stabilitet og slitestyrke, gir det en nøyaktig, svært detaljert impresjon. De nøyaktige bearbeidings- og herdetidene for Correct Plus impresjonsmateriale finnes i partibeskrivelsen som er vedlagt hver materialeske.

BLANDINGSANVISNINGER - KITT

Bruk den vedlagte skjéen og mål opp like mengder av base og katalyst. Bland sammen med en stiv kittkniv (eller kna med fingrene) til det er oppnådd en jevn farge uten striper. Dette tar vanligvis mindre enn 45 sekunder. Et forhold på 1:1 er påkrevd for maksimal yteevne. Små variasjoner i den relative mengden av base eller katalyst vil verken øke eller redusere bearbeidelses- eller herdingstidene.

MERK: Pass på at partier av base og katalyst ikke forveksles, da dette kan føre til uforutsigbare bearbeidelsesog/ eller herdingstider. Ikke bruk gummihansker ved blanding av kitt. Vask hendene grundig før du blander kitt for hånd.

INSTRUKSJONER FOR AUTO-MIKS-PATRONER

1. Plasser dobbeltpatronen i impresjonspistol.
2. Fjern forseglingskapselen foran på dobbeltpatronen.
3. Klem ut 0,6 cm med materiale ved å presse på utløseren for å forsikre om at like mengder BASE og KATALYST blir avgitt før du setter auto-miksspissen på dobbeltpatronen. Kast. Rengjør enden på patronen. Sett på auto-miksspissen.

Correct Plus er en hel serie med hydrofile impresjonsmaterialer. Disse materialene kan brukes i en rekke impresjonsteknikker. Hvilken materialkombinasjon som passer for deg kommer an på dine preferanser og teknikker. Den korte beskrivelsen nedenfor viser hvilke materialer som finnes og hvordan de virker.

Overtrekksmaterialer:

- Lett: Dette er et velprøvd overtrekksmateriale som gir bra flyt og har en moderat mengde tiksotropi slik at det fester seg godt også til kjevetennene. Anbefales sammen med alle brettmaterialene i Correct Plus-serien.
- Thick-n-Thin™ et materiale med lett konsistens, er utformet for å ha gode oppbyggingsegenskaper når det avgis fra patronen men skal kunne slumpe når det er festet til tannen

Materialer med middels konsistens:

- Universal: Dette materialet kan brukes som et brettmateriale, eller kan brukes alene når en enfaset impresjonsteknikk blir brukt. Dette materialet er utformet som en gummiaktig konsistens slik at det presses inn i furen på dype preparater. Ikke anbefalt som et overtrekk sammen med et annet brettmateriale. Dette kan brukes i et brett med en lett konsistens rundt preparatet.

Bit og tre-i-ett-materialer:

- Bite Superfast: Dette materialet ble utelukkende fremstilt fremstilt for raskere bittavtrykk.
- Brett: Dette materialet er utformet for tre-i-ett impresjonsteknikker (impresjons-, mot- og bittavtrykk blir avsatt på samme tid på et brett). Dette materialet har en fantastisk tiksotropi og blir svært hardt når det stivner slik at det forhindrer forskyvninger fra et fleksibelt brett. Dette materialet bør brukes med et av overtrekksmaterialene.

Materialer med tett konsistens:

- Injiserbar kitt: Dette materialet gir maksimal viskositet, lik den som kreves i dagens automatiske blandings- og dispenseringsystemer for å oppnå maksimalt hydraulisk trykk når brettet plasseres. Kan brukes med begge overtrekksmaterialer.
- Kitt: Mykt, ikke-klebrig og lett å blande. Som tilfellet er med alle vinylimpresjonsmaterialer må det taes forholdsregler for å forhindre kontaminasjon når det blandes for hånd. Kan brukes med begge overtrekksmaterialer.

MERK:

1. Correct Plus- impresjonsmateriale skal ha oppnådd en temperatur på ca. 22°C før bruk.
2. Correct Plus- impresjonsmateriale skal ikke blandes eller brukes sammen med konvensjonelle (konden-seringsherdete) silikoner.
3. Visse typer hansker (som gummihansker) vil forhindre stivning hvis de brukes ved håndtering av Correct Plus – kitt. Det anbefales derfor at operatoren blander en liten mengde kitt for å bekrefte korrekt stivning for impresjonsprosedyren slik at kompatibiliteten undersøkes.
4. Hemostatiske stoffer og retraksjonssnorer som inneholder ferrisulfater eller aluminiumklorider kan forhindre stiv-ning av Correct Plus - impresjonsmateriale. Skyll grundig med vann og tork omhyggelig før impresjonen utføres.
5. Impresjonen kan desinfiseres ved å legge den i glutaraldehyd eller annen passende desinfiseringsoppløs-ning. Følg produsentens instruksjoner.
6. Correct Plus -impresjoner kan sølv- eller kopperpletteres i metalliseringsbad.
7. Impresjonen kan fylles 30 minutter etter at den er fjernet fra munnen.

OPPBEVARING:

Correct Plus-impresjonsmateriale skal oppbevares ved eller under romtemperatur (22 °C) ved minimum relativ fuktighet.

AVTRYKK AV KRONE OG BRO

1. Velg og/eller klargjør et solidt brett av riktig størrelse som har plass til minst 2-3 mm tykkelse av avtrykksmaterialet.
2. Påfør ett tynt lag med lim på brettet og la det kluftørke i 5 minutter. Lim bør også benyttes hvis brettet er perforert.
3. Tørk området og legg ut bomullsuller.
4. Legg sparkelmasse, unversalmasse, injiserbar sparkelmasse eller brettmateriale i avtrykksbrettet.
5. Ta vekk bomullsullene. Injiser sprøyteblandingen rundt det som er klargjort. Sett ned brettet.
6. Hold avtrykkene fast til de er festet (ca. 3 minutter).
7. Trekk langsomt langs tannens lengderetning for å bryte forseglingen. Skyll avtrykket i kaldt vann og blås det tørt.
8. Avtrykket kan fylles i 30 minutter etter at det er tatt ut av munnen.



Polski

Polish

WSKAZÓWKI UŻYCIA:

Masa wyciskowa winylopolisiloksanowa o wielu gęstościach może być stosowana do wycisków pod korony, mosty oraz protezy w przypadku bezzębna. Masa wyciskowa *Correct Plus* może być także używana do precyzyjnego powielania modeli w pracowni. Masa wyciskowa *Correct Plus* nadaje się do sterylizacji, co sprawia, że pacjent lepiej ją toleruje. Łatwość użycia, duża zdolność zachowywania rozmiarów i odporność na rwanie zapewnia możliwość zrobienia dokładnego, bardzo szczegółowego wycisku. Do każdego opakowania masy wyciskowej *Correct Plus* dołączony jest raport z kontroli jakości partii, zawierający dokładny czas urabiania i tężenia.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MIESZANIA - MASA

Przy użyciu dostarczonych miarek nałożyć równe ilości bazy i katalizatora. Mieszać sztywną łopatką (lub ugniatać rękami) dopóki masa nie nabierze jednolitej barwy, bez pasm odmiennej barwy. Zwykle zajmuje to mniej niż 45 sekund. Optymalne parametry osiąga się przy stosunku składników 1:1; niewielkie różnice w proporcjach bazy i katalizatora nie spowodują zwiększenia czasu urabiania lub tężenia.

UWAGA: Nigdy nie stosować bazy i katalizatora z różnych partii, ponieważ może to prowadzić do nieprzewidywalnego czasu urabiania i/lub tężenia. Do mieszania masy nie stosować rękawic lateksowych. Przed wymieszaniem masy rękami umyć dokładnie ręce

INSTRUKCJA UŻYCIA NABOJÓW SAMOMIESZAJĄCYCH

1. Włożyć podwójny nabój do pistoletu do masy wyciskowej.
2. Zdjąć nakładkę uszczelniającą z przedniej części podwójnego naboju.
3. Przed zamontowaniem końcówki samomieszającej do podwójnego naboju wycisnąć ok. 0,6 cm materiału, naciskając spust pistoletu, aby zapewnić, że wyciskane są równe ilości BAZY I KATALIZATORA. Wyrzucić. Wytrzeć do czysta koniec naboju. Zamontować końcówkę samomieszającą.

Correct Plus, masa winylopolisiloksanowa o wielu gęstościach stanowi kompletną linię hydrofilnych materiałów wyciskowych. Materiały te mogą być używane przy zastosowaniu rozmaitych technik pobierania wycisków. Która kombinacja materiałów jest dla Ciebie odpowiednia zależy od osobistych preferencji i stosowanej techniki. Krótkie opisy poniżej mają za zadanie pomóc użytkownikowi dowiedzieć się, które materiały są dostępne i jakie mogą mieć parametry.

Materiały do podścielania:

- **Light:** Jest to klasyczny materiał podścielający, o dobrej płynności i umiarkowanej tiksotropii, dzięki czemu trzyma się dobrze nawet na górnych zębach. Zalecany do każdego materiału wyciskowego z linii *Correct Plus*.
- **Thick-n-Thin™:** materiał light body jest zaprojektowany tak, aby tworzył grubą warstwę przy wyciskaniu z naboju, ale następnie, kiedy jest już na zębach, powinien się zapadać. Zalecany do każdego materiału wyciskowego z linii *Correct Plus*.

Materiały Medium Body:

- **Universal:** Materiał może być używany jako materiał do pobierania wycisków za pomocą łyżki lub w technice wycisku. jednofazowego. Materiał jest zaprojektowany tak, aby mieć plastyczną konsystencję i duże zdolności wnikania w głębokie szczeliny. Nie zalecany jak materiał podścielający przy stosowaniu innych materiałów wyciskowych; można go używać w łyżce, z materiałami light body wokół opracowywanych miejsc.

Materiały Bite i Three-in-One:

- **Bite Superfast:** Materiał ten jest stosowany wyłącznie do szybszej rejestracji zgryzu.
- **Materiał do pobierania wycisków łyżką:** Materiał ten jest przeznaczony do technik three-in-one (tj. pobieranie odcisków zębów, matryc i zgryzu pobieranych równocześnie jedną łyżką). Materiał odznacza się ogromną tiksotropią i po zestaleniu jest bardzo twardy tak więc nie dochodzi do odkształcania przy wyjmowaniu z elastycznej łyżki. Materiał ten powinien być używany z jednym z materiałów do wyścielania.

Materiały Heavy Body:

- **Wstrzykiwalna masa:** Materiał ten zapewnia maksymalną lepkość, zgodną ze współczesnymi, samomieszającymi systemami dozującymi w celu uzyskania maksymalnego ciśnienia hydraulicznego przy umieszczeniu łyżki. Może być stosowany z jakimkolwiek materiałem wyścielającym.
- **Masa:** Miękka, niekleista i łatwa do mieszania. Podobnie jak w przypadku wszystkich winylopolysiloksanowych materiałów wyciskowych, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby uniknąć skażenia w trakcie ręcznego mieszania. Do stosowania z jakimkolwiek materiałem wyścielającym.

UWAGI:

1. Przed użyciem materiału wyciskowego *Correct Plus* powinien osiągnąć temperaturę ok. 22°C.
2. Materiał wyciskowy *Correct Plus* nie powinien być łączony lub używany w połączeniu z konwencjonalnymi (utwardzonymi przez kondensację) materiałami silikonowymi.
3. W czasie obróbki masy *Correct Plus* niektóre rodzaje rękawic (np. lateksowe) mogą hamować proces tężenia. Zaleca się, aby osoba przygotowująca materiał zmieszała niewielką ilość masy, aby przed procedurą pobierania wycisku potwierdzić odpowiednie tężenie, testując w ten sposób kompatybilność. Kiedy masa jest nieużywana, słoik powinien być zamknięty.
4. Czynniki hemostatyczne i sznureczki retrakcyjne zawierające siarczany żelaza lub chlorki glinu mogą hamować tężenie materiału wyciskowego *Correct Plus*. Przed pobraniem wycisku wypłukać dokładnie wodą i starannie wysuszyć.
5. Wyciski mogą być dezynfekowane przez zanurzenie w aldehydzie glutarowym lub innych odpowiednich roztworach dezynfekujących. Postępuj zgodnie z instrukcją producenta.
6. Wyciski *Correct Plus* mogą być srebrne lub pokryte miedzią w kąpeli metalizującej.
7. Wyciski mogą być odlewane po 30 minutach od wyjęcia z ust.

WYCISKI POD KORONY I MOSTY

1. Wybrać i/lub przygotować sztywną łyżkę o odpowiednich wymiarach, która zapewni co najmniej 2-3 mm przestrzeń pod materiał wyciskowy.
2. Za pomocą pędzla nałożyć do łyżki cienką warstwę kleju i suszyć na powietrzu przez 5 minut. Klej powinien być używany także w przypadku łyżek perforowanych.
3. Osuszyć miejsce i umieścić bawełniane waleczki
4. Nałożyć masę, Universal body, masę wstrzykiwalną lub materiał do łyżek do łyżki wyciskowej.
5. Usunąć bawełniane waleczki wokół opracowywanych zębów nałożyć strzykawką mieszanke. Założyć łyżkę.
6. Trzymać wycisk na miejscu dopóki nie stężeje (około 3 minuty).
7. Aby wyjąć odcisk, powoli ciągnąć wzdłuż długiej osi zębów. Wypłukać wycisk pod zimną wodą i wysuszyć strumieniem powietrza.
8. Wycisk może być odlewany po 30 minutach od wyjęcia z ust.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

*Correct Plus*TM, material de impressão em polissiloxano vinílico de ultra-viscosidade, é adequado para uma variedade de técnicas de impressão de coroas, pontes e sem dentes. O Material de Impressão *Correct Plus* pode ainda ser utilizado para duplicação rigorosa de modelos no laboratório. O Material de Impressão *Correct Plus* pode ser esterilizado, para uma maior aceitação por parte do doente. A facilidade de utilização, uma excelente estabilidade dimensional e a resistência à laceração permitem-lhe obter uma impressão rigorosa e altamente detalhada. Os tempos exactos de trabalho e fixação dos Materiais de Impressão *Correct Plus* estão indicados no QC Batch Report, incluído em cada embalagem de material.

INSTRUÇÕES DE MISTURA – PASTA

Utilizando as curetas fornecidas, distribuir, em quantidades iguais, a base e o agente catalítico. Misturar por meio de uma espátula rígida (ou amassar com os dedos) até obter uma cor uniforme, sem estrias, normalmente em menos de 45 segundos. Um comportamento ideal requer uma razão de 1:1; ligeiras variações nas quantidades relativas de base ou de agente catalítico não determinam qualquer aumento ou redução dos tempos de trabalho ou de fixação.

NOTA: Nunca misturar erradamente os lotes de base e agente catalítico, já que os resultados em termos de tempos de trabalho e/ou fixação são imprevisíveis. Não utilizar luvas de látex para misturar a pasta. Lavar bem as mãos após a mistura da pasta à mão.

INSTRUÇÕES PARA CARTUCHOS DE MISTURA AUTO-MÁTICA

1. Inserir o cartucho duplo na pistola de impressão.
2. Retirar a tampa de vedação da extremidade frontal do cartucho duplo.
3. Antes de acoplar a ponta auto-misturadora ao cartucho duplo, deixar sair cerca de 6 mm de material, apertando o gatilho da pistola, por forma a garantir o fornecimento de quantidades iguais de BASE e AGENTE CATALÍTICO. Deitar fora. Limpar bem a extremidade do cartucho. Acoplar então a ponta auto-misturadora. *Correct Plus* é uma linha completa de materiais hidrofílicos de impressão. Estes materiais podem ser utilizados em diferentes técnicas de impressão. A combinação de materiais mais *correcta* depende das suas preferências pessoais e da técnica utilizada. As descrições sucintas que a seguir se apresentam destinam-se a ajudá-lo a conhecer quais os materiais disponíveis e a forma como se comportam.

Materiais de Lavagem:

- Leve: Um material de lavagem clássico que oferece uma boa fluência e uma quantidade moderada de tixotropia, que lhe permite agarrar-se bem mesmo aos dentes maxilares. Recomendado para qualquer material de tabuleiro da linha *Correct Plus*.
- O material encorpado leve *Thick-n-Thin*TM destina-se a apresentar boas propriedades de aglomeração quando projectado fora do cartucho, mas que deve desprender-se rapidamente ao assentar no dente. Recomendado com qualquer material de tabuleiro da linha *Correct Plus*.

Materiais de encorpado médio:

- Universal: Este material pode ser utilizado como material de tabuleiro ou em isolado, numa técnica de impressão monofásica. O material destina-se a apresentar uma consistência viscosa, com boa capacidade de impulsão no sulco, em preparações profundas. Não recomendado como lavagem noutros materiais de tabuleiro; pode ser utilizado no tabuleiro com o encorpado leve, em volta das preparações.

Materiais de Mordida e Três-em-Um:

- Bite Superfast: Este material foi concebido exclusivamente para um registo mais rápido da mordida.
- Tray: Este material foi concebido para técnicas de impressão três-em-um (i.e., impressão, contra-impressão e registo de mordida, efectuados em simultâneo, num único tabuleiro). O material apresenta enorme trixotrofia (não se desloca) e fixa-se muito rapidamente, impedindo assim a distorção do tabuleiro flexível. Este material deve ser utilizado com qualquer dos materiais de lavagem.

Materiais de Encorpado Intenso:

- Tabuleiro: Um material de impressão clássico de encorpado intenso, para utilização com qualquer material de lavagem.
- Pasta Injectável: Este material oferece a máxima viscosidade, em conformidade com os actuais sistemas de distribuição de auto-mistura, para uma máxima impulsão hidráulica, durante a fixação do tabuleiro. Pode ser utilizado com qualquer material de lavagem qualquer material de lavagem.
- Pasta: Macio, não aderente e fácil de misturar. Tal como acontece com todos os materiais de impressão em vinil, é necessário tomar as devidas precauções para evitar a contaminação em caso de mistura manual. Pode ser utilizado com qualquer material de lavagem.

NOTAS:

1. Deixe que *Correct Plus* material de impressão atinja aprox. 22°C antes da utilização.
2. *Correct Plus* material de impressão não deve ser misturado com silicões convencionais (endurecidos por condensação), nem utilizado em conjunto com os mesmos.
3. Ao manusear *Correct Plus* Putty, determinados tipos de luvas (tais como as de látex) inibirão a solidificação. Sugere-se que o operador misture uma pequena quantidade de putty para confirmar uma solidificação adequada antes do procedimento de impressão, de modo a testar a compatibilidade. Manter o frasco fechado quando o produto não estiver a ser utilizado.
4. Os agentes hemostáticos e fios de retração que contêm sulfatos de ferro ou cloretos de alumínio poderão inibir a solidificação de *Correct Plus* material de impressão. Antes de proceder à impressão, enxágue bem com água e seque cuidadosamente.
5. A impressão pode ser desinfectada mergulhando-a em glutaraldeído ou outras soluções desinfectantes apropriadas. Siga as instruções do fabricante.
6. As impressões *Correct Plus* podem ser metalizadas em banho de prata ou cobre.
7. A impressão pode ser vazada decorridos 30 minutos da sua remoção da boca.

ARMAZENAMENTO:

O Material de Impressão *Correct Plus* deve ser armazenado à temperatura ambiente ou a uma temperatura mais baixa (22 °C/72 °F) em condições de reduzida humidade relativa.

IMPRESSÕES DE COROAS E PONTES

1. Selecione e/ou prepare um tabuleiro rígido suficientemente grande para poder produzir uma camada de material de impressão com 2 a 3 mm de espessura.
2. Com a ajuda de uma escova, deve aplicar no tabuleiro uma fina camada de adesivo de tabuleiro e deixar secar ao ar durante 5 minutos. O adesivo também deve ser utilizado com tabuleiros perfurados.
3. Deve secar o campo e colocar rolos de algodão.
4. Coloque a Pasta, Corpo universal, Pasta injectável, ou Material do tabuleiro dentro do tabuleiro de impressão.
5. Deve remover as compressas de algodão. Deve injectar a mistura previamente introduzida na seringa à volta do local de preparação do dente. Deve acomodar o tabuleiro.
6. Mantenha a impressão no seu devido lugar até que ela endureça (aproximadamente 3 minutos).
7. Para quebrar o selo, deve puxar lentamente ao longo do extenso eixo dos dentes. Lave abundantemente a impressão debaixo de água fria corrente e seque com um jacto de ar.
8. A impressão pode ser esvaziada passados 30 minutos após ter sido removida da boca.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:

Materialul de amprentare Correct Plus™ pe bază de polisiloxan de vinil multi-vâscozitate este utilizabil la o varietate de tehnici de amprentare pentru coroane, punți și edentații. Materialul de amprentare Correct Plus poate fi utilizat și pentru executarea în laborator a copiilor exacte ale modelelor. Materialul de amprentare Correct Plus poate fi sterilizat pentru a fi acceptat mai bine de pacient. Unurina în utilizare, excelenta stabilitate dimensională și rezistența la rupere asigură o amprentă precisă și foarte detaliată. Timpii exacți de prelucrare și întărire a materialelor de amprentare Correct Plus sunt dați în Procesul verbal al controlului de calitate a lotului inclus în fiecare cutie de material.

INSTRUCȚUNI DE AMESTECARE - CHIT

Utilizând lingurile furnizate, se pun cantități egale de material bază și catalizator. Se mixează cu o spatulă rigidă (sau se frământă cu degetele) până la obținerea unei culori uniforme, fără bule, de obicei mai puțin de 45 de secunde. Performanța optimă necesită un raport de 1:1; micile variații ale cantităților relative de bază și catalizator nu vor duce la creșterea sau scăderea timpilor de lucru sau agregare.

NOTĂ: Nu amestecați niciodată seturile de bază sau catalizator din loturi diferite deoarece timpii de lucru și/sau agregare pot deveni imprevizibili. A nu se utiliza mînuși de latex pentru amestecarea chitului. Spălați-vă bine pe mâini înainte de amestecarea chitului cu mâna.

INSTRUCȚUNI DE UTILIZARE A CARTUȘELOR DE AUTO-AMESTECARE

1. Se introduce cartușul dual în pistolul de amprentare.
2. Se scoate capacul de etanșare de la capătul anterior al cartușului dual.
3. Înainte de atașarea vârfului de auto-amestecare la cartușul dual, scoateți 6,5 mm de material aplicând trigaciul pistolului, pentru a asigura distribuirea unor cantități egale de BAZĂ și CATALIZATOR. Aruncați. Curățați prin ștegere capătul cartușului. Atașați vârful de auto-amestecare.

Polisiloxanul de vinil multi-vâscozitate Correct Plus reprezintă o linie completă de materiale hidrofile de amprentare. Aceste materiale pot fi utilizate cu o multitudine de tehnici de amprentare. Ce combinație de materiale este bună pentru dvs. depinde de propriile dvs. preferințe și tehnica folosită. Scurtele descrieri de mai jos sunt destinate a vă ajuta să înțelegeți ce materiale sunt disponibile și cum să ar putea comporta.

Material de splăare:

- Unor: Acesta este un material de splăare clasic, cu o curgere bună și un nivel moderat de tixotropie, ceea ce îi permite să adere bine chiar de dinții maxilari. Recomandat pentru utilizare cu orice material de țevi din linia Correct Plus.
- Thick-n-Thin™: material cu consistență redusă și proprietăți bune de stratificare la scoaterea din cartuș dar care se tasează la așezarea pe dinte. Recomandat pentru utilizare cu orice material de țevi din linia Correct Plus.

Material cu consistență medie:

- Universal: Acest material poate fi utilizat ca material de țevi sau poate fi utilizat singur în tehnica amprentării monofazate. Materialul este prevăzut și are o consistență de clei, având o bună capacitate de a pătrunde în sulcus la preparările adânci. Nu se recomandă ca material de splăare împreună cu alt material de țevi; poate fi utilizat în țevi cu materialul de consistență redusă în jurul preparărilor.

Materialele Bite și Three-in-One:

- Bite Superfast: Acest material este destinat exclusiv înregistrării mai rapide a ocuziei.
- Țevi: Acest material este destinat utilizării în tehnicile de amprentare trei în una (adică amprentare, numărarea și înregistrarea ocuziei realizate simultan într-o singură țevă). Materialul are o tixotropie extraordinară și devine foarte rigid când se întărește împiedicând astfel apariția deformărilor datorate țevilor flexibile. Acest material poate fi utilizat cu oricare din materialele de splăare.

Material cu consistență mare:

- Chit injectabil: Acest material oferă o vâscozitate maximă potrivită cu sistemele moderne de distribuție cu auto-amestecare pentru realizarea unei forțe de împingere hidraulice maxime la întărirea lingurii. Poate fi utilizat cu oricare din materialele de splăare.
- Chit: Moale, neadeziv și ușor de amestecat. Ca în cazul tuturor materialelor de amprentare pe bază de vinil, trebuie luate măsuri de precauție pentru evitarea contaminării atunci când amestecarea se face manual. Poate fi utilizat cu oricare din materialele de splăare.

NOTE:

1. Înainte de utilizare, materialul de amprentare Correct Plus se lasă să ajungă la temperatura de 72° F (22° C).
2. Materialul de amprentare Correct Plus nu trebuie amestecat sau folosit împreună cu materiale convenționale pe bază de silicon (cu întărire prin condensare).
3. La manipularea chitului Correct Plus, anumite tipuri de mînuși (cum sunt cele din latex) inhibă întărirea. I se recomandă operatorului să amestece o cantitate mică de chit pentru a se confirma întărirea corectă înainte de aplicarea procedurii de amprentare pentru a se testa compatibilitatea. Borcanul cu material trebuie păstrat închis atunci când nu se utilizează.
4. Agenții hemostatici și firele de retracție care conțin sulfuri ferici sau cloruri de aluminiu pot inhiba întărirea materialului de amprentare Correct Plus. Înainte de luarea amprentei, se clătește bine cu apă și se usucă complet.
5. Amprenta poate fi dezinfectată prin scufundare în glutaraldehidă sau altă soluție adecvată de dezinfectare. Urmați indicațiile producătorului.
6. Ampretele din Correct Plus pot fi argintate sau cuprate în baie de metalizare.
7. Amprenta poate fi turnată după 30 de minute de la scoaterea din gură.

AMPRENTE DE COROANE ȘI PUNȚI

1. Se selectează sau se prepară o țevă rigidă de mîrmă suficientă, care asigură un spațiu de cel puțin 2-3 mm grosime pentru materialul de amprentare.
2. Se aplică cu pensula un strat de adeziv de țevă pe aceasta și se usucă 5 minute la aer. Trebuie utilizat adeziv și în cazul țevilor perforate.
3. Se usucă câmpul de amprentare și se așează tampon de vată.
4. În țevă de amprentare se introduce chit, filer universal, chit injectabil sau material de țevi.
5. Se scot tamponurile de vată. Se injectează amestecul din seringă în jurul preparărilor dintelui. Se așează țevă.
6. Amprenta se menține în poziție până se întărește (aproximativ 3 minute).
7. Pentru a desface etanșarea, se trage încet de-a lungul axei dinților. Se clătește amprenta cu apă rece și se usucă cu jet de aer.
8. Amprenta poate fi turnată după 30 de minute de la scoaterea din gură.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU:

Correct Plus multiviskozni vinil-polisiloksanski materijal za uzimanje otisaka pogodan je za razne tehnike uzimanja otisaka krunica, mostova i nadgradnji. *Correct Plus* materijal za uzimanje otisaka može se koristiti i za precizno dupliranje modela u laboratoriji. *Correct Plus* materijal za uzimanje otisaka se može sterilizovati kako bi ga pacijent bolje prihvatio. Jednostavnost korišćenja, izvanredna dimenziona stabilnost i izdržljivost obezbeđuju uzimanje preciznih i visoko detaljiziranih otisaka. Tačno vreme rada i stvrdnjavanja za *Correct Plus* materijal za uzimanje otisaka navedeni su u QC paketnom izveštaju koji se nalazi u svakoj kutiji materijala.

UPUTSTVA ZA MEŠANJE 1 KIT

Korišćenjem dobijenih lopatica, istisnite jednake količine baznog materijala i katalizatora. Izmešajte ih čvrstom špatulom (ili ih izgnječite prstima) dok se ne dobije jednakomerna, neprošarana boja, za šta je obično potrebno manje od 45 sekundi. Optimalna izvedba zahteva odnos 1:1; blage varijacije relativnih količina baznog materijala i katalizatora neše ni produliti, niti skratiti vreme rada ni stvrdnjavanja.

NAPOMENA: Nikada nemojte pogrešno spojiti komplete paketa sa baznim materijalom i katalizatorom, jer to može dovesti do nepredviđenog trajanja vremena rada i/ili stvrdnjavanja. Ne koristite rukavice od lateksa prilikom mešanja kita. Temeljno operite ruke pre mešanja kita prstima.

UPUTSTVA ZA KARTUŠE ZA AUTOMATSKO MEŠANJE

1. Postavite dvojni kartušu u pištolj za uzimanje otisaka.
2. Skinite zatvarač sa prednjeg kraja dvojne kartuše.
3. Pre postavljanja nastavka za automatsko mešanje na dvojni kartušu, istisnite 2 cm materijala pritiskom na okidač pištolja za uzimanje otisaka kako biste proverili da jednake količine materijala izlaze i iz dela sa baznim materijalom i iz dela sa katalizatorom. Bacite ga. Obrišite kraj kartuše. Postavite nastavak za automatsko mešanje.

Correct Plus, multiviskozni vinil-polisiloksanski predstavlja kompletnu liniju hidrofilnih materijala za uzimanje otisaka. Ovi materijali se mogu koristiti u širokom spektru tehnika za uzimanje otisaka. Koja kombinacija materijala je prava zavisi od Vaših ličnih opredeljenja i tehnike. Kratki opisi koji slede dati su u nameri da Vam pomognemo da saznate koji su Vam materijali na raspolaganju i kako se oni mogu ponašati prilikom rada.

Materijali za podlogu:

- Light: Ovo je klasični materijal za podlogu koji ima dobar tok i umerenu dozu tiksotropije tako da dobro prijanja čak i na zube gornje vilice. Preporučuje se uz svaki od podlošnih materijala iz *Correct Plus* linije.
- Thick-n-Thin™: materijali lagane strukture proizvedeni su tako da imaju dobre naslađne karakteristike kada se istisnu iz kartuše, s tim da se tada lagano spuštaju prekrivajući zub. Preporučuju se uz svaki od podlošnih materijala iz *Correct Plus* linije.

Materijali srednje strukture:

- Universal: Ovaj materijal se može koristiti kao podlošni materijal ili se može koristiti sam pri tehnici monofaznog uzimanja otisaka. Materijal je osmišljen tako da ima konzistenciju nalik gumi sa dobrom sposobnošću da se utisne u sulkus u dubokim preparacijama. Ne preporučuje se kao podloga uz neki drugi podlošni materijal; može se koristiti kao podloga uz materijale lagane strukture oko preparacija.

Zagrizni i «tri-u-jednom» materijali:

- Bite Superfast: Ovaj materijal je osmišljen isključivo kao materijal za brzo uzimanje zagriznog otiska.
- Tray: Ovaj materijal je osmišljen kao materijal za «tri-u-jednom» tehnike uzimanja otisaka (npr. gornji otisak, donji otisak i otisak zagriža uzimaju se istovremeno na jednoj podlozi). Ovaj materijal poseduje izvanrednu tiksotropiju i veoma čvrsto se stvrdnjava, čime se sprečavaju oštećenja otiska u fleksibilnoj podlozi. Ovaj materijal treba koristiti uz bilo koji od podlošnih materijala.

Materijali teške strukture:

- Brizgavi kit: Ovaj materijal pruža maksimalnu viskoznošću što odgovara današnjim istisnim sistemima za automatsko mešanje kako bi se obezbedilo maksimalni hidraulični pritisak prilikom postavljanja podloške. Može se koristiti sa bilo kojim podlošnim materijalom.
- Kit: Mek, nelepljiv i lak za mešanje. Kao i kod svih vinilskih materijala za uzimanje otisaka, treba preduzeti mere predostrožnosti protiv kontaminacije prilikom mešanja rukama. Može se koristiti sa bilo kojim podlošnim materijalom.

NAPOMENE:

1. Omogućite da *Correct Plus* materijal za uzimanje otisaka dostigne temperaturu od približno 72° F (22°C) pre početka korišćenja.
2. *Correct Plus* materijal za uzimanje otisaka ne treba mešati niti koristiti zajedno sa uobičajenim silikonima (polimerizovanim radi stvrdnjavanja).
3. Prilikom rada sa *Correct Plus* kitom, određeni materijali od kojih su izrađene rukavice (kao što je lateks) onemogućavaju stvrdnjavanje. Preporučuje se da operator najpre izmeša malu količinu kita kako bi se uverio da dolazi do pravilnog stvrdnjavanja pre početka postupka uzimanja otiska i kako bi ispita kompatibilnost materijala. Držite posudu zatvorenom kada je ne koristite.
4. Hemostatički agensi i retrakcione vrpce koji sadrže sulfate gvožđa ili hloride aluminijuma mogu onemogućiti stvrdnjavanje *Correct Plus* materijala za uzimanje otisaka. Pre uzimanja otiska, dobro isperite vodom i temeljno osušite.
5. Otisak se može dezinfikovati potapanjem u glutaraldehid ili u drugi odgovarajući rastvor nekog dezinfekcionog sredstva. Pratite uputstva proizvođača.
6. *Correct Plus* otisci se mogu posrebriti ili pobakriti u kupatilu za metalizaciju.
7. Otisak se iz podloške može izvaditi 30 minuta nakon vađenja iz usta.

OTISCI KRUNICA I MOSTOVA

1. Odaberite i/ili pripremite čvrstu podlošku dovoljne veličine koja obezbeđuje najmanje 2-3 mm debljine prostora za materijal za uzimanje otisaka.
2. Nanesite četkicom tanki premaz podlošnog adheziva na podlošku i sušite vazduhom 5 minuta. Adheziv treba koristiti i za delimične podloške.
3. Osušite polje rada i postavite rolnice vate.
4. Postavite kit, Universal materijal, brizgavi kit ili podlošni materijal u podlošku za uzimanje otiska.
5. Izvadite rolnice vate. Ubrizgajte mešavinu iz šprica oko preparacija zuba. Postavite podlošku na vilicu.
6. Zadržite podlošku na mestu dok se materijal ne stvrdne (približno 3 minuta).
7. Da biste odlomili otisak, lagano vucite duž vertikalne ose zuba. Isperite otisak hladnom vodom i osušite vazduhom.
8. Otisak se iz podloške može izvaditi 30 minuta nakon vađenja iz usta.

NÁVOD NA POUŽITIE:

Multiviskózný vinilový polysiloxánový materiál na odtlačky *Correct Plus* je vhodný pre širokú škálu techník na výrobu odtlačkov korúnok, mostíkov a bezzubých priestorov. Materiál na odtlačky *Correct Plus* sa môže použiť aj na presnú duplikáciu modelov v laboratóriách. Materiál na odtlačky *Correct Plus* je možné sterilizovať, aby ho pacient lepšie prijal. Jednoduché použitie, výborná dimenzná stabilita a pevnosť zabezpečujú výrobu presného a podrobného odtlačku. Presné časové hodnoty pre prácu a usadzovanie materiálu *Correct Plus* sú uvedené v správe kontroly kvality, ktorá sa dodáva spolu s každým balením.

NÁVOD NA MIEŠANIE – TMEĽ

Pomocou dodaných lyžičiek, vyberte rovnaké množstvo základu a katalyzátora. Miešajte pevnou špachtľou (alebo vypracujte prstami), kým nezískate jednoliatu farbu bez šmúh, asi 45 sekúnd. Optimálny výkon dosiahnete pri pomere 1:1; drobné odchýlky v relatívnych množstvách základu alebo katalyzátora ani nezvyšia, ani neznižia pracovný čas, alebo čas potrebný na usadenie.

POZNÁMKA: Nikdy navzájom nepomiešajte súpravy základu a katalyzátora, pretože by mohlo dôjsť k nepredvídaným zmenám v čase potrebnom na prácu a usadenie. Pri miešaní tmelu nepoužívajte latexové rukavice. Pred tým, ako začnete miešať tmel rukami, poriadne si ich umyte.

NÁVOD NA POUŽITIE KAZIET AUTOMATICKÉHO MIEŠANIA

1. Vložte dvojité kazetu do odtlačkovej pištole.
2. Odstráňte krytku z prednej časti dvojitej kazety.
3. Skôr, ako ku dvojitej kazete pripievate automatický miešací hrot, vytlačte asi 0.635 cm materiálu stlačením spúšte pištole, a presvedčte sa, že ste vytlačili rovnaké množstvo ZÁKLADU aj KATALYZÁTORA. Vytlačený materiál znehodnotte. Koniec kazety očistite. Pripievajte automatický miešací hrot.

Correct Plus, multiviskózný, vinyl-polysiloxán je kompletná linka hydrofílnych materiálov na výrobu odtlačkov. Tieto materiály je možné použiť s rôznymi technikami výroby odtlačkov. ktorá kombinácia materiálov sa pre vás hodí najlepšie závisí od toho, čo uprednostňujete a akú techniku výroby používate. Zmyslom nasledujúceho stručného popisu je vám pomôcť pochopiť, ktoré materiály sú dostupné a aké majú vlastnosti.

Omyvacie materiály:

- Lahké: Ide o klasický omyvacie materiál, ktorý ponúka dobrú plasticitu a priemernú hodnotu tixotropie, takže drží dobre aj na maxilárnych zuboch. Odporúča sa s akýmkoľvek podložkovým materiálom z rady *Correct Plus*.
- Thick-n-Thin™ ľahký materiál, navrhnutý s dobrými vlastnosťami ukladania, keď je vytlačený z tuby, ale po umiestnení na zube by sa mal dobre usadiť. Odporúča sa s akýmkoľvek podložkovým materiálom z rady *Correct Plus*.

Materiály strednej hustoty:

- Univerzálne: Tento materiál sa môže používať ako podložkový materiál, alebo samostatne pri monofázovej technike výroby odtlačku. Tento materiál je lepkavej konzistencie s dobrou schopnosťou zatlačiť sa do sulku a v hlbokých preparáciách. Neodporúča sa ako omyvacie materiál ďalšími podložkovými materiálmi; môže sa použiť v ľahkej podložke okolo preparácií.

Materiály pre registrovanie zhrzy a tri materiály v jednom:

- Bite Superfast: Tento materiál bol navrhnutý výhradne pre rýchlejšiu registráciu zhrzy.
- Podložka: Tento materiál je navrhnutý pre tzv. tri v jednej techniku výroby odtlačkov, (t.j., odtlačok, výpočet a registrácia zhrzy odobraté súčasne v jednej miske). Tento materiál sa vyznačuje výbornou tixotropiou a usadzuje sa veľmi pevne, takže sa zabráni jeho deformácii pri výberaní z pružnej misky. Tento materiál sa môže používať s každým omyvacím materiálom.

Materiály vysokej hustoty:

- Vstrekovací tmel: Tento materiál ponúka maximálnu viskozitu, ktorá je konzistentná s vlastnosťami moderných dávkovacích automatických miešáčiek s maximálnym hydraulickým tlakom pri usadzovaní v miske. Môže sa používať s každým omyvacím materiálom.
Tmel: Mäkký, nelepivý a ľahko miešateľný. Ako v prípade vinilových materiálov na výrobu odtlačkov, aj tu je potrebné urobiť opatrenia, aby sa materiál pri ručnom miešaní neznečistil. Môže sa používať s každým omyvacím materiálom.

POZNÁMKY:

1. Pred použitím umožnite, aby sa materiál na výrobu odtlačkov ohrial na teplotu 22°C.
2. Materiál na výrobu odtlačkov *Correct Plus* by sa nemal zmiešať alebo používať spolu s konvenčnými (upravovanými kondenzáciou) silikónmi.
3. Pri manipulácii s tmelom *Correct Plus* určitý druh rukavíc (napr. latexové) zabráni jeho usadeniu. Preto sa technikovi odporúča, aby namiešal malé množstvo tmelu, potvrdil si dobré usadzovacie vlastnosti a otestoval kompatibilitu materiálu predtým, ako začne s výrobou odtlačku. Nádobu skladujte uzavretú.
4. Hemostatické činidlá a zaťahovacie lanká, ktoré obsahujú síran železitý alebo chlorid hlinitý môžu zabrániť usadeniu materiálu na výrobu odtlačkov *Correct Plus*. Skôr, ako zoberiete odtlačok, opláchnite materiál pod vodou a poriadne osušte.
5. Odtlačok môže byť dezinfikovaný ponorením do glutaraldehydu alebo iného zodpovedajúceho dezinfekčného roztoku. Riadte sa pokynmi výrobcu.
6. Odtlačky *Correct Plus* môžu byť v metalizujúcom kúpeli potiahnuté striebrom alebo bronzom.
7. Odtlačky je možné odlievať 30 minút po vybratí z úst.

ODTLAŠKY KORÚNIEK A MOSTÍKOV

1. Zvoľte a pripravte si správnu pevnú miskú dostatočnej veľkosti a hrúbky aspoň 2-3 mm, ktorá má dostatočný priestor pre odtlačkový materiál.
2. Keľkou naneste tenkú vrstvu adhezíva na miskú a sušte 5 minút. Adhezívum by sa malo používať aj s perforovanými miskami.
3. Vysušte pole a naložte vatové tampóny.
4. Umiestnite tmel, univerzálnu hmotu, vstrekovací tmel alebo podložkový materiál do misky na odtlačok.
5. Odstráňte vatové tampóny. Nastriekajte zmes zo striekačky okolo preparácií zuba. Umiestnite miskú.
6. Ponechajte odtlačok v danej polohe, kým materiál nesadne (asi 3 minúty).
7. Na prelomenie pečatidla ťahajte pomaly, pozdĺž dlhej osi zubov. Odtlačok opláchnite pod studenou vodou a vysušte sušičom.
8. Odtlačok je možné odlievať 30 minút po vybratí z úst.

NAVODILA ZA UPORABO:

Correct Plus multiviskozni vinilni polisiloksanski odtisni material je primeren za različne odtisne tehnike pri izdelavi kron in mostičkov, kakor tudi za odtisne tehnike v odsotnosti zob. *Correct Plus* odtisni material se lahko tudi uporablja za natančno duplikacijo modelov v laboratoriju. *Correct Plus* odtisni material lahko sterilizirate, da ga pacienti bolje sprejmejo. Zaradi enostavnosti uporabe, odlične dimenzionalne stabilnosti in odpornosti proti prerганju, boste dobili natančen in podroben odtis. Natančni časovni intervali za delo in strjevanje *Correct Plus* odtisnih materialov so podani v QC poročilu o seriji, ki je priloženo v vsaki škatli tega materiala.

NAVODILA ZA MEŠANJE – KIT

S pomočjo priloženih žličk vzemite enaki količini osnove in katalizatorja. Mešajte s trdo lopatico (ali gnetite s prsti) dokler ne dosežete enakomerne barve brez lis, za kar potrebujete običajno 45 sekund. Za najboljše rezultate morate mešati v razmerju 1:1, majhne variacije v relativnih količinah osnove ali katalizatorja pa ne bodo niti podaljšale niti skrajšale delovnega ali strjevalnega časa.

OPOMBA: Nikoli ne uporabljajte osnove in katalizatorja iz različnih serij, ker so potem delovni in strjevalni časi nepredvidljivi. Ne uporabljajte rokavic iz lateksa pri mešanju kita. Dobro si umijte roke predno začnete mešati kit z rokami.

NAVODILA ZA MEŠALNE KASETE

1. Vstavite dvodelno kaseto v odtisno pištolo.
2. Odstranite tesnilno kapo na sprednjem delu dvodelne kasete.
3. Predno pritrdite mešalno konico na dvodelno kaseto, iztisnite ? inče materiala tako da pritiskate na sprožilec pištote, ker boste s tem zagotovili, da bosta količini kasneje iztisnjene OSNOVE in KATALIZATORJA enaki. Zavrzite. Obrišite končnik kasete, tako da bo čist. Pritrdite mešalno konico.

Correct Plus multiviskozni vinilni polisiloksan je celovit program hidrofilnih odtisnih materialov. Te materiale lahko uporabljamo pri različnih odtisnih tehnikah. Kateri sestavljeni material je pravi za vas pa je odvisno od vaših preferenc in tehnike. Kratki opisi spodaj vam bodo pomagali razumeti, kateri materiali so na razpolago in kako naj bi se obnašali.

Označevalni materiali:

- Lahek: To je klasičen označevalni material, ki dobro teče in je srednje thixotropen [thixotropic], zato se dobro oprime tudi zob v zgornji čeljusti. Priporočamo ga za uporabo z vsemi materiali za šablono iz programa *Correct Plus*.
- Thick-n-Thin™: lahek material, ki ima dobre prijemne lastnosti, ko ga vzamemo iz kasete, vendar se po določenem času odlepi od zoba. Priporočamo ga za uporabo z vsemi materiali za šablono iz programa *Correct Plus*.

Srednje težki materiali:

- Univerzalni: Ta material lahko uporabljamo v šablonah, ali pa ga uporabljamo samostojno pri monofaznih odtisnih tehnikah. Narejen je tako, da je precej gumijast in se dobro uleže v utore pri globokih plombiranjih. Ne priporočamo ga za označevalni material z nekim drugim materialom za šablono, lahko pa ga uporabimo v šabloni, če pri tem tudi uporabimo lahek material okrog mesta plombiranja.

Materiali za ugriz in Tri-v-enem materiali:

- Superhitri za ugriz: Ta material je namenjen izključno za hitrejši odtis ugriza.
- Šablona: Ta material pa je namenjen za tri-v-enem odtisne tehnike (t.j., odtis, nasprotni odtis in odtis ugriza so narejeni hkrati v eni šabloni). Ta material je izjemno thixotropičen [thixotropic] in je zelo tog, ko se strdi, zato tudi prepreči eventualno popačenje zaradi fleksibilne šablone. Ta material lahko uporabljamo z obema označevalnima materialoma.

Težki materiali:

- Kit za vbrizgavanje: Ta material nudi največjo možno viskoznost, ki je še usklajena z današnjimi mešalnimi sistemi, in ima največji možni hidraulični potisk, ko se useda v šablono. Lahko ga uporabljamo z obema označevalnima materialoma.
- Kit: Mehak, ni lepiljiv in se z lahkoto meša. Kot pri vseh vinilnih odtisnih materialih, je potrebna previdnost pri mešanju z rokami, da ne bi prišlo do kontaminacije. Lahko ga uporabljamo z obema označevalnima materialoma.

OPOMBE:

1. Pred uporabo mora *Correct Plus* odtisni material doseči približno 72° F (22°C).
2. *Correct Plus* odtisni material se ne sme mešati ali uporabljati skupaj s konvencionalnimi (kondenzacijsko obdelanimi) silikoni.
3. Pri rokovanju s *Correct Plus* kitom lahko nekatere vrste rokavic (na primer iz lateksa) upočasnijo strjevanje. Predlagamo, da izvajalec zameša majhno količino kita, da potrdi primernost strjevanja, in sicer še pred uporabo v odtisnem postopku, da bi na ta način preveril kompatibilnost. Posoda naj bo zaprta, kadar ni v uporabi.
4. Hemostatiki in pridrževalne vrvice, ki vsebujejo železove sulfate ali aluminijeve kloride, lahko upočasnijo strjevanje *Correct Plus* odtisnega materiala. Predno vzamete odtis, je potrebno dobro splakovanje z vodo in popolno sušenje.
5. Odtis lahko razkužimo z namakanjem v raztopini glutaraldehida ali kakšni drugi primerni raztopini za razkuževanje. Upoštevajte navodila proizvajalca.
6. *Correct Plus* odtise lahko prevlečemo s srebrom ali bakrom, tako da jih namočimo v kovinsko kopel.
7. V odtise lahko vlijamo 30 minut po odstranitvi le-teh iz ust.

ODTISI ZA KRONE IN MOSTIČKE

1. Izberite in/ali pripravite dovolj veliko in togo šablono, ki bo dopuščala vsaj 2-3 mm prostora za globino odtisnega materiala.
2. Sčopičem nanesite tanek sloj šablonskega adheziva na šablono in sušite na zraku 5 minut. Adheziv je potrebno uporabiti tudi v primeru šablone z luknjami.
3. Osušite področje in namestite bombažne svitke.
4. Položite kit, univerzalno maso, kit za vbrizgavanje ali šablonski material v odtisno šablono.
5. Odstranite bombažne svitke. Vbrizgajte mešanico iz brizgalke okrog mesta plombiranja. Vstavite šablono.
6. Zadržite odtis na mestu dokler se ne strdi (približno 3 minute).
7. Da bi odlepili šablono, morate počasi povleči vzdolž daljše osi zob. Splaknite odtis pod hladno vodo in ga posušite s pihanjem.
8. V odtise lahko vlijamo 30 minut po odstranitvi le-teh iz ust.

MODO DE EMPLEO:

NOTA: No confunda la correspondencia de lotes de base y catalizador, ya que esto puede resultar en un funcionamiento o un tiempo de estabilización impredecibles. No utilice guantes de látex para mezclar la pasta. Lávese bien las manos antes de mezclar la pasta a mano.

INSTRUCCIONES PARA CARTUCHOS DE MEZCLADO AUTO-MÁTICO

1. Introduzca un cartucho doble en el inyector de impresión.
2. Retire la tapa hermética del extremo anterior del cartucho doble.
3. Antes de montar la punta de mezclado auto-mático en el cartucho, oprima el gatillo del inyector para extraer aproximadamente 1/2 cm de material y comprobar que el inyector suministra cantidades iguales de BASE y de CATALIZADOR. Deseche el material extraído, limpie el extremo del cartucho y monte la punta de mezclado auto-mático.

Correct Plus es una gama completa de materiales de impresión hidrofílicos. Estos materiales se pueden utilizar para diversas técnicas de impresión. La combinación más adecuada de materiales dependerá de la técnica y las preferencias personales del usuario. La breve descripción que se ofrece a continuación le ayudará a conocer los materiales disponibles y su funcionamiento.

Materiales de base:

- Ligerio: Se trata de un material de base tradicional que ofrece una buena fluidez y una tixotropía moderada, de manera que puede adherirse bien incluso a las piezas maxilares. Está recomendado para cualquier material de molde de la gama *Correct Plus*.
- Thick-n-Thin™ material de viscosidad ligera está diseñado para apilarse cuando se inyecta del cartucho en un primer momento, pero después se asienta bien en el diente. Está recomendado para cualquier material de molde de la gama *Correct Plus*.

Materiales de viscosidad media:

- Universal: Este material se puede usar como material de molde, o puede emplearse por sí solo en técnicas de impresión monofase. El material está diseñado para ofrecer una consistencia gomosa y puede introducirse de manera óptima en los surcos cuando se realizan preparados profundos. No se recomienda utilizarlo como base con otro material de molde; puede usarse en el molde con el material de viscosidad ligera en la parte externa del preparado.

Materiales para registro de mordida e impresiones triples:

- Bite Superfast: Este material se diseñó exclusivamente para tomar impresiones más rápido.
- Cubeta: Este material se diseñó para las técnicas de impresión triple (es decir, impresión, contraimpresión y registro de mordida simultáneamente en una cubeta). El material mantiene muy bien su forma y es sumamente rígido al endurecer, de manera que evita la distorsión de una cubeta flexible. Este material se debe utilizar con cualquiera de los materiales de lavado.

Materiales de viscosidad alta:

- Tray: Se trata de un material de impresión tradicional muy viscoso que puede utilizarse con cualquier material de base.
- Pasta inyectable: Este material ofrece la mayor consistencia de viscosidad para los sistemas actuales de inyección con mezclado automático, para aportar la máxima fuerza hidráulica al asentar el molde. Puede utilizarse con cualquier material de base.
- Pasta: Suave, no se pega y se mezcla fácilmente. Como ocurre con todos los materiales de impresión de vinilo, habrá que tener cuidado al mezclarla a mano para evitar que se contamine. Puede utilizarse con cualquier material de base.

NOTAS:

1. Con anterioridad a su uso, dejar que el material de impresión *Correct Plus* alcance una temperatura de 22°C (72°F) aproximadamente.
2. El material de impresión *Correct Plus* no debe entremezclarse ni usarse conjuntamente con siliconas convencionales (endurecimiento condensacional).
3. Al manipular la dentina *Correct Plus*, algunos guantes (como los de látex) inhibirán el fraguado. Es conveniente que, con anterioridad al inicio del procedimiento de impresión, el operador mezcle una pequeña cantidad de dentina para comprobar la compatibilidad y confirmar que el fraguado es adecuado. Mantener el frasco cerrado cuando no se use.
4. Las substancias hemostáticas y los cordones de retracción que contienen sulfatos férricos o cloruros de aluminio pueden inhibir el fraguado del material de impresión *Correct Plus*. Antes de tomar la impresión, enjuagar bien con agua y secar completamente.
5. La impresión puede desinfectarse remojando la misma en glutaraldehído u otras soluciones desinfectantes apropiadas. Seguir las instrucciones del fabricante.
6. Las impresiones *Correct Plus* pueden ser de plata o electrocobreados en un baño metalizante.
7. Una vez transcurridos 30 minutos desde la extracción de la boca, puede verse la impresión.

ALMACENAMIENTO:

El material de impresión *Correct Plus* debe almacenarse a temperatura ambiente o por debajo de ésta 22°C (72°F) y a humedad relativa mínima.

IMPRESIONES DE CORONA Y PUENTE

1. Seleccione y/o prepare una bandeja rígida de suficiente tamaño que deje espacio con un espesor de al menos 2-3 mm para el material de impresión.
2. Aplique una capa fina de adhesivo en la bandeja y séquela con aire durante 5 minutos. El adhesivo también debe utilizarse en bandejas perforadas.
3. Seque la zona y ponga los rollos de algodón.
4. Coloque la masilla, la masa con viscosidad regular, la masilla inyectable o el material para la bandeja en la bandeja para impresión.
5. Quite los rollos de algodón. Inyecte la mezcla de la jeringa alrededor de las preparaciones del diente. Asiente la bandeja.
6. Mantenga la impresión en su lugar hasta que se asiente (aproximadamente 3 minutos).
7. Tire lentamente del eje largo del diente para romper el sellado. Aclare la impresión con agua fría y séquela con aire.
8. La impresión puede verse 30 minutos después de su extracción de la boca.

Svenska

Swedish

BRUKSANVISNING:

OBS! Blanda aldrig bas- och katalysatorsatser på ett olämpligt sätt, eftersom detta kan leda till oförutsett arbete och/eller härdningstid. Använd inte latexhandskar när kittet blandas. Tvätta händerna noggrant innan kittet blandas för hand.

ANVISNINGAR FÖR AUTO-MIX-PATRONER

1. Sätt in dubbelpatronen i avtryckspistolen.
2. Kasta skyddslocket på framsidan av dubbelpatronen.
3. Tryck ut ca 6,35 mm av materialet innan auto-mix-spetsen fästs på dubbelpatronen, genom att trycka på avtryckaren, för att försäkra att samma mängd av både BAS och KATALYSATOR dispensereras. Torka av änden på patronen. Sätt på auto-mix-spetsen.

Correct Plus är en komplett uppsättning med hydrofila avtrycksmaterial. Dessa material kan användas för flera olika avtryckstekniker. Du kan själv bestämma vilket kombinationsmaterial som är lämpligast, beroende på vad du föredrar och tekniken som används. De korta beskrivningarna nedan är avsedda för att hjälpa dig förstå vilka material som finns tillgängliga och hur de fungerar.

Beläggningsmaterial:

- Lätt: Detta är ett klassiskt beläggningsmaterial som ger ett bra flöde och en måttlig mängd tixotropi så att det sitter bra även på maxillärtänder. Rekommenderas med alla typer av avtrycksmaterial i *Correct Plus*-uppsättningen.
- Thick-n-Thin™ lättflytande material är utformat för att ge bra lagringsegenskaper när det trycks ut ur patronen för att sedan sjunka ner när det sitter på tanden. Rekommenderas med alla typer av avtrycksmaterial i *Correct Plus*-uppsättningen.

Medeltjockt material:

- Universal: Detta material kan användas som avtrycksmaterial men det kan också användas för sig självt i en enfasig avtrycksteknik. Materialet är utformat för att ha en gummiartad konsistens med bra kapacitet för att kunna tryckas in djupt i fåror. Rekommenderas ej som beläggningsmaterial tillsammans med ett annat avtrycksmaterial. Detta kan användas i skeden med den lätta volymen runt preparationerna.

Bite- och Three-in-One-material:

- Bite Superfast: Detta material har utformats speciellt för att uppnå snabbare bettregistrering.
- Sked: Detta material har utformats avtryckstekniker med tre i ett (dvs. där preparationsavtryck, antagonistavtryck och bettregistrering tas samtidigt i en sked). Materialet har enastående tixotropiska egenskaper och hårdar mycket stelt, så att det förhindrar deformationer från en flexibel sked. Detta material kan användas med ett valfritt rengöringsmedel.

Trögflytande material:

- Tray: Ett klassiskt trögflytande avtrycksmaterial som kan användas med endera beläggningsmaterial.
- Injicerbart kitt: Det här materialet erbjuder maximal viskositet tillsammans med aktuella dispenseringsssystem för automatisk blandning som ger maximalt hydrauliskt tryck när skeden placeras. Kan användas med endera beläggningsmaterial.
- Kitt: Mjukt, icke-klibbigt och lätt att blanda. Som med alla vinylavtrycksmaterial, måste försiktighetsmått vidtas för att undvika förorening vid blandning för hand. Kan användas med endera beläggningsmaterial.

ANTECKNINGAR:

1. Låt *Correct Plus*-avtrycksmaterialet värmas upp till ca. 22°C (72°F) innan det används.
2. *Correct Plus*-avtrycksmaterialet bör inte blandas med eller användas i samband med konventionella (kondenseringshärdade) silikonprodukter.
3. Vissa handskar (t.ex. av latex) kommer att hämma fixeringen vid hantering av *Correct Plus*-kitt. Vi föreslår att användaren blandar en liten mängd kitt för att bekräfta korrekt fixering innan avtrycket tas och på så sätt testa kompatibiliteten. Se till att behållaren är försluten när kittet inte används.
4. Hemostatiska medel och retraktionstrådar som innehåller järnsulfat eller aluminiumklorid kan hämma fixeringen av *Correct Plus*-avtrycksmaterialet. Skölj med ordentligt med vatten och torka noggrant innan avtrycket tas.
5. Avtrycket kan desinficeras genom att blötlägga det i glutaraldehyd eller någon annan lämplig desinficeringslösning. Följ tillverkarens anvisningar.
6. *Correct Plus*-avtryck kan vara av silver eller förkopprade i ett metalliserande bad.
7. Avtrycket kan fyllas 30 minuter efter avlägsnandet från munnen.

FÖRVARING:

Correct Plus-avtrycksmaterial bör förvaras vid eller under rumstemperatur (22° C) vid minimal relativ luftfuktighet.

KRONA- OCH BROAVTRYCKNINGAR

1. Välj och/eller förbered en styv sked med tillräcklig storlek som ger minst 2-3 mm utrymmestjocklek för avtrycksmaterial.
2. Borsta på ett tunt lager av skedadhesiv på sked och lufttorka i 5 minuter. Adhesivet bör också användas med perforerade skedar.
3. Torka fältet och placera bomullsrullar.
4. Placera Putty, Universal body, Injectable Putty eller Tray Material i avtrycksskeden.
5. Ta bort bomullsrullar. Injicera sprutblandningen runt tandpreparationerna. Låt skeden stelna.
6. Håll avtrycket på plats tills det har stelnat (cirka 3 minuter).
7. Bryt förseglingen genom att långsamt dra längs med tändernas långa axel. Skölj avtrycket under kallt vatten och lufttorka det.
8. Avtrycket kan hanteras efter 30 minuter efter borttagande från mun.



Türkçe

Turkish

KULLANMA TALİMATI:

Correct Plus multi-viskozite vinil polisiloksan ölçü malzemesi çeşitli kron ve köprü ve dişsiz ölçü teknikleri için uygundur. *Correct Plus* Ölçü Malzemesi laboratuvarında modellerin hassas bir şekilde çoğaltılması için de kullanılabilir. *Correct Plus* Ölçü Malzemesi hastaların daha iyi kabullenmesi için sterilize edilebilir. Kullanım kolaylığı, çok iyi boyut stabilitesi ve yırtılmaya karşı dayanıklılık size doğru ve çok ayrıntılı bir ölçü sağlar. *Correct Plus* Ölçü Malzemesinin tam olarak çalışma ve sertleşme zamanları her malzeme kutusunda gelen QC Partisi Raporunda bildirilmiştir.

KARIŞTIRMA TALİMATI - PUTTY

Verilen kaşıkları kullanarak eşit miktarda baz ve katalist koyun. Homojen, çizgisiz bir renk elde edilinceye kadar, genellikle 45 saniyeden daha kısa bir süre, sert bir spatülle karıştırın (veya parmaklarınızla yoğurun). Optimum performans 1:1'lik bir oran gerektirir; baz ve katalistin relatif miktarlarındaki küçük değişiklikler çalışma veya sertleşme süresini kısaltmaz veya uzatmaz.

NOT: Hiçbir zaman baz ve katalist parti setlerini birbirine karıştırmayın çünkü bunun sonucunda öngörülemeyen çalışma ve/veya sertleşme süreleri oluşabilir. Putty'i karıştırmak için lateks eldivenler kullanmayın. Putty'yi elle karıştırmadan önce ellerinizi iyice yıkayın.

AUTO-MIX KARTUŞLAR İÇİN TALİMAT

1. Ölçü tabancasına dual kartuşu yerleştirin.

2. Dual kartuşun ön ucundaki sealing kapağını atın.

3. Auto-mix ucu dual kartuşa takmadan önce, tabanca tetiğini kullanarak, BAZ ve KATALİST'in eşit miktarlarının verilmesini temin etmek için malzemenin 0,6 santimlik kısmını dışarı atın. Kartuş ucunu silerek temizleyin. Auto-mix ucu takın.

Correct Plus, multi-viskozite vinil polisiloksan eksiksiz bir hidrofilik ölçü malzemesi ürün hattıdır. Bu malzeme çeşitli ölçü teknikleriyle kullanılabilir. Sizin için hangi malzeme kombinasyonunun uygun olduğu tercihleriniz ve tecrübenize bağlıdır. Aşağıdaki kısa tanımlar ne tür malzemenin mevcut olduğunu ve performanslarını anlamana yardımcı olmak amaçlıdır.

Yıkama Malzemesi:

- Hafif: Maksiller dişlere bile iyi tutunacak şekilde orta derecede tiksotropi ve iyi bir akış sağlayan klasik bir yıkama malzemesidir. *Correct Plus* ürün hattındaki her tray malzemesi ile önerilir.
- Thick-n-Thin™: bu hafif kıvamlı malzeme kartuştan verildiğinde iyi yayılma özelliği gösterecek ama sonra dişe yerleştiğinde aşağıya doğru çökecek şekilde tasarlanmıştır. *Correct Plus* ürün hattındaki her tray malzemesi ile önerilir.

Orta Kıvamlı Malzemeler:

- Universal: Bu malzeme bir tray malzemesi olarak, ya da tek başına bir monofaz ölçü tekniğinde kullanılabilir. Malzeme sakız gibi bir kıvamı olacak ve derin preparasyonlarda sulkusa girme kapasitesi yüksek olacak şekilde tasarlanmıştır. Başka bir tray malzemesiyle yıkama olarak önerilmez; bu preparasyonlar etrafında hafif kıvamlı kısım ile tray'de kullanılabilir.

Isırma ve Üçü Bir Yerde Malzemesi:

- Bite Superfast: Bu malzeme özel olarak ısırma sonrası daha hızlı kayıt için tasarlanmıştır.
- Tray: Bu malzeme üçü bir yerde ölçü teknikleri için hazırlanmıştır (yani ölçü, sayım ve ısırma kaydı bir tray'de aynı anda alınır). Bu malzemenin çok belirgin tiksotropisi vardır ve bir esnek tray'de distorsiyonu önleyecek şekilde çok katı bir şekilde sertleşir. Bu malzeme iki yıkama malzemesinden biriyle kullanılmalıdır.

Ağır Kıvamlı Malzemeler:

- Enjekte Edilebilir Putty: Bu malzeme tray yerleştirilirken maksimum hidrolik itiş gücü için günümüzün otomatik karıştırma uygulama sistemleriyle uyumlu olacak şekilde maksimum viskozite sağlar. Her iki yıkama malzemesiyle kullanılabilir.
- Putty: Yumuşak, yapışkan değil ve karışması kolaydır. Tüm vinil ölçü malzemesi için olduğu gibi elle karıştırırken kontaminasyonu önlemek için önlemler alınmalıdır. Her iki yıkama malzemesiyle kullanılabilir.

NOTLAR:

1. Kullanmadan önce *Correct Plus* Ölçü Malzemesinin yaklaşık 22°C'ye (72° F) gelmesini sağlayın.
2. *Correct Plus* Ölçü Malzemesi konvansiyonel (kondansasyonla sertleşen) silikonlarla birlikte kullanılmamalı ve bu malzemeyle karıştırılmamalıdır.
3. *Correct Plus* Putty kullanılırken bazı eldiven tipleri (örneğin lateks) sertleşmeyi önleyecektir. Kullanıcının ölçü işleminden önce uyumu test etmesi için, doğru sertleşmenin kontrolü açısından, küçük bir miktarda putty karıştırmayı önerilir. Kullanılmadığında kavanozu kapalı tutun.
4. Ferrik sülfatlar veya alüminyum klorürler içeren retraksiyon kordları ve hemostatik ajanlar *Correct Plus* Ölçü Malzemesinin sertleşmesini önleyebilir. Ölçüyü almadan önce suyla iyice yıkayın ve iyice durulayın.
5. Ölçü gluteralehidit veya diğer uygun dezenfektan çözeltilere batırılarak dezenfekte edilebilir. Üreticinin talimatına uyun.
6. *Correct Plus* ölçüleri bir metalize edici banyoda gümüş veya bakırla kaplanabilir.
7. Ölçü ağızdan çıkarıldıktan 30 dakika sonra döküm için kullanılabilir.

KRON VE KÖPRÜ ÖLÇÜLERİ

1. Ölçü malzemesi için en az 2-3 mm boşluk sağlamaya yetecek büyüklükte sert bir tray seçin ve/veya hazırlayın.
2. Tray'e ince bir tabaka tray adezivini fırçayla sürün ve havayla 5 dakika kurutun. Perfore traylerle de adeziv kullanılmalıdır.
3. Sahayı kurulaşın ve pamuk yerleştirin.
4. Ölçü tray'ine Putty, Universal body, Enjekte Edilebilir Putty, veya Tray Malzemesi yerleştirin.
5. Pamukları çıkarın. Diş preparasyonları etrafına şırınga karışımını enjekte edin. Tray'i yerleştirin.
6. Sertleşinceye kadar ölçüyü konumunda tutun (yaklaşık 3 dakika).
7. Seal'ı kırma için dişin uzun eksenini boyunca yavaşça çekin. Ölçüyü soğuk suda yıkayın ve hava vererek kurutun.
8. Ölçü ağızdan çıkarıldıktan 30 dakika sonra döküm için kullanılabilir.